

DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLASTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

1/9

TRADUÇÃO N.º 151 - LIVRO N.º 5 - FOLHA(S) N.º 378-386

CERTIFICO E DOU FÉ, PARA OS DEVIDOS FINS, QUE NESTA DATA ME FOI APRESENTADO UM DOCUMENTO NO IDIOMA CROATA, IDENTIFICADO COMO "IZVADAK IZ SUDSKOG REGISTRA", O QUAL TRADUZO PARA O IDIOMA PORTUGUÊS, NO SEGUINTE TEOR.

REPÚBLICA DA CROÁCIA

TRIBUNAL COMERCIAL DE ZAGREB

SERVIÇO PERMANENTE EM KARLOVAC



EXTRATO DO REGISTRO JUDICIAL

OBJETO DO REGISTRO

NÚMERO DE REGISTRO DA EMPRESA MBS: 020027970
NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO PESSOAL OIB: 99175363728

EMPRESA

19 HS PRODUKT D.O.O. SOCIEDADE DE RESPONSABILIDADE LIMITADA PARA PRODUÇÃO E COMÉRCIO

3 HS PRODUKT D.O.O

SEDE / ENDEREÇO

3 KARLOVAC (CIDADE DE KARLOVAC)
MIRKA BOGOVIĆA 7

FORMA JURÍDICA

1 SOCIEDADE DE RESPONSABILIDADE LIMITADA

Atividades da Empresa:

- 1 * Compra e venda de mercadorias
- 1 * Realização de intermediação comercial no mercado interno e no exterior
- 1 * Representação de empresas estrangeiras
- 2 27 Produção/fabricação de metais
- 2 28 Produção de produtos metálicos além de máquinas e equipamentos
- 2 * Serviços de contabilidade e assessoria fiscal
- 3 * Produção/fabricação de armas
- 3 * Tráfego de armas e munições
- 6 65.23 Demais intermediações financeiras

RUA TERRITÓRIO DO IGUAÇU, 71 - JABAQUARA - SÃO PAULO, SÃO PAULO - CEP 04314-010 - TEL: 11 5017-4785

MATRICULA NA JUCESP 822 - RG 5 503 057 - CPF 953 438 068-72 - C.C.M. 2.888.199-4

AUTENTICADO
Autentico, conf. Decr. 30289/81
Para uso exclusivo na CELIC/CPL.
Em: 28/06/15

DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA

OVLAŠTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

2/9

- 11 * Preparo de alimentos e oferta de serviços de alimentação
- 11 * Preparo de bebidas e de serviços de atendimento a consumo de bebidas
- 11 * Oferta de serviços de alojamento
- 11 * Negócios imobiliários.
- 11 * Prestação de serviços na área de turismo náutico, campestre, da saúde, de congressos, esportivo, de caça e demais modalidades de turismo; prestação dos demais serviços ligados ao turismo
- 18 * Atividades de segurança privada
- 19 * Produção, tráfego/transporte e utilização de produtos químicos perigosos
- 19 * Exames/testes/investigações técnicas e análise
- 19 * Processamento e revestimento de metais
- 19 * Pesquisa, desenvolvimento, avaliação de características/traços e qualidade de armas
- 24 * Treinamento da população para a implementação de medidas preventivas de proteção contra incêndio, eliminação de incêndios em fase inicial e resgate de pessoas e bens atingidos/ameaçados pelo fogo
- 24 * Organização de cursos e seminários para o treinamento e capacitação de proteção contra incêndios
- 24 * Realização de avaliação de riscos
- 24 * Capacitação para a execução do trabalho seguro
- 28 * Reparo e restauração de armas
- 29 * Transporte de material explosivo
- 29 * Armazenamento de mercadorias



Fundadores/ membros da empresa:

14 Marko Vuković, OIB(CPF): 40735939351

Karlovac, Maksimilijana Vrhovca, 6

14 - membro da sociedade

14 Ivan Žabčić, OIB(CPF): 39542106599

Ozalj, N.Š. Zrinskog, 29

14 - membro da sociedade

Conselho Fiscal

DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLAŠTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

3/9

27 Nedeljko Strikić, OIB(CPF): 84923024229

Karlovac, Kralja Tomislava, 10/A

27 - Presidente do Conselho Fiscal

27 - Tornou-se membro e presidente do Conselho Fiscal com as decisões de 28.05.2016.



27 Ana Kirinčić, OIB(CPF): 84923024229

Karlovac, Radoslava Lopašića, 3

27 - Substituta do Presidente do Conselho Fiscal

27 - Tornou-se membro e substituta do presidente do Conselho Fiscal com as decisões de 28.05.2016.

27 Vikica Pleše, OIB(CPF): 74835414476

Zagreb, Braće Domany, 2

27 - Membro do Conselho Fiscal

27 - Tornou-se membro do Conselho Fiscal com as decisões de 28.05.2016

Pessoas autorizadas a representar a Empresa

23 Željko Pavlin, OIB(CPF): 49930813750

Karlovac, Marina Držića, 11

4 - Diretor

4 - representa a empresa individual e independentemente

Capital social da empresa:

20. 7.521.000,00 kuna

Relações Jurídicas:

Ato constitutivo:

1 Estatuto social/contrato social sobre a constituição da sociedade de responsabilidade limitada de 05.10.1998.

2 Por decisão dos membros da sociedade/empresa, de 19.05.1999., alterou-se o Contrato social de constituição da sociedade/estatuto social, no artigo 4º disposições sobre o ramo de negócios

3 Por decisão dos fundadores, de 09.01.2001, foi alterado o contrato social no preâmbulo, no artigo 2º disposições sobre a empresa, artigo 3º sobre a sede e artigo

DUBRAVKA SIDONIJA SUTOTRADUTOR PÚBLICO E INTERPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLAŠTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

1870916 -

4/9

MICROFILME

5º, sobre ramo de atividade/negócios.

4 Por decisão dos fundadores de 06.03.2001, foi alterado o Contrato social/estatuto no artigo 11º disposições sobre o número de membros da administração/diretoria.

5 Por decisão dos fundadores de 09.10.2001, foi alterado o Contrato social/estatuto no artigo 5º disposições sobre o capital social e artigo 6º aportes iniciais.

6 Por decisão dos fundadores, de 18.11.2002., alterou-se o Contrato social de constituição da sociedade/estatuto social, no artigo 4º disposições sobre o ramo de negócios.

7 Por decisão dos fundadores de 23.01.2003, foi alterado o Contrato social/estatuto no artigo 5º disposições sobre o capital social e artigo 6º aportes iniciais.

8 Por decisão dos fundadores de 29.09.2003, foi alterado o Contrato social/estatuto no artigo 9º disposições sobre os órgãos da empresa, adicionado novo artigo 12º disposições sobre o Conselho fiscal, e os atuais artigos de 12º a 17º tornaram-se os artigos 13º a 18º.

11 Por decisão dos fundadores de 02.10.2006, foi alterado o Contrato social/estatuto no artigo 2º disposições sobre a empresa e artigo 4º ramo de atividade/negócios. O texto revisado e consolidado do Contrato social foi disponibilizado ao tribunal em coleção de documentos.

18 Por decisão dos fundadores de 24.10.2011, foi alterado o Contrato social/estatuto na totalidade, especialmente nas disposições sobre o ramo de atividade/negócios da empresa. O texto completo do Contrato social foi disponibilizado ao tribunal em coleção de documentos.

19 Por decisão dos fundadores de 28.05.2012, foi alterado o Contrato social/estatuto no artigo 2º disposições sobre a empresa e artigo 4º ramo de atividade/negócios. O texto completo do Contrato social foi disponibilizado ao tribunal em coleção de documentos.

20 Por decisão dos fundadores de 10.07.2013, foi alterado o Contrato social/estatuto no artigo 5º disposições sobre disposições sobre o capital social e artigo 16º sobre cotas de participação. O texto completo do Contrato social foi disponibilizado ao tribunal em coleção de documentos.

24 Por decisão dos membros da empresa de 14.09.2015, foi alterado o Contrato social/estatuto no artigo 4º ramo de atividade/negócios. O texto completo do Contrato social foi disponibilizado ao tribunal em coleção de documentos.

28 Por decisão dos fundadores da empresa de 18.10.2016, foi alterado o Contrato social/estatuto no artigo 4º ramo de atividade/negócios da empresa. O texto completo

DUBRAYKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA

OVLAŠTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

1870916 -

5/9

MICROFILME

do Contrato social foi disponibilizado ao tribunal em coleção de documentos.

29. Por decisão dos fundadores da empresa de 17.01.2017, foi alterado o Contrato social/estatuto no artigo 4º ramo de atividade/negócios da empresa. O texto completo do Contrato social foi disponibilizado ao tribunal em coleção de documentos.

Relações Jurídicas:

Alterações do capital social:

5. Por decisão dos fundadores da empresa de 09.10.2001, o capital social do montante inicial de 19.000,00 kn foi aumentado em 2.000,00 kn com o pagamento em dinheiro, para o total de 21.000,00 Kn.

7. Por decisão dos fundadores, de 23.01.2003, o capital social foi aumentado do total de 21.000,00 Kn com o acréscimo 500.000,00 Kn, em direitos, para 521.000,00

20. Por decisão dos membros da sociedade de 28.06.2013, aumenta-se o capital social do montante de 521.000,00 Kn, com o acréscimo de 7.000.000,00 Kn de recursos da empresa, para 7.521.000,00 Kn.

Alterações estatutárias: ao objeto do registro foram incorporados outros

16. Com o acordo sobre incorporação de 06.06.2011 a esta sociedade/empresa foi incorporada a sociedade I.M. NEKRETNINE d.o.o. de administração e serviços, de Karlovac, com endereço em Mirka Bogovića, 7, inscrita no registro do Tribunal Comercial de Zagreb, Serviço permanente em Karlovac sob número MBS: 020045600, número de identificação OIB: 84167028078, acordo de incorporação que teve a concordância dos membros da sociedade, conforme decisão de 06.06.2011. A decisão sobre a incorporação não foi revogada no prazo legal definido para isso.

17. Com o acordo sobre incorporação de 06.06.2011 a esta sociedade/empresa foi incorporada a sociedade H.S. NEKRETNINE d.o.o. para transações imobiliárias e comércio, de Karlovac, com endereço em Mirka Bogovića, 7, inscrita no registro do Tribunal Comercial de Zagreb, Serviço permanente em Karlovac sob número MBS: 020032833, número de identificação OIB: 85497266866, acordo de incorporação que teve a concordância dos membros da sociedade, conforme decisão de 06.06.2011. A decisão sobre a incorporação não foi revogada no prazo legal definido para isso.

21. Com o acordo sobre incorporação de 28.06.2013 a esta sociedade/empresa foi incorporada a sociedade comercial AS plast d.o.o. de indústria e comércio, de Karlovac, com endereço em Mirka Bogovića, 9, inscrita no registro do Tribunal Comercial de Zagreb, Serviço permanente em Karlovac sob número MBS:

1870916-

MICROFILME

8/9

DUBRAYKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA

OVLAŠTENI PREVODILAC / KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

020008791, número de identificação OIB: 97348376712. A decisão sobre a incorporação não foi revogada no prazo legal definido.

22. Com o acordo sobre incorporação de 01.07.2013 a esta sociedade/empresa foi incorporada a sociedade comercial KURS & SIN d.o.o. de comércio, produção, serviços e agência de turismo, com endereço em Karlovac em Mirka Bogovića, 7, inscrita no registro do Tribunal Comercial de Zagreb, Serviço permanente em Karlovac sob número MBS: 020016496, número de identificação OIB: 95177889417. A decisão sobre a incorporação não foi revogada no prazo legal definido.

23. Com o acordo sobre incorporação de 16.12.2015 a esta sociedade/empresa foi incorporada a sociedade comercial IM PROJEKT d.o.o. de serviços e comércio, de Karlovac, cidade de Karlovac, com endereço em Mirka Bogovića, 7, inscrita no registro do Tribunal Comercial de Zagreb, Serviço permanente em Karlovac sob número MBS: 080800455, número de identificação OIB: 51809225856, acordo de incorporação que teve a concordância dos membros da sociedade, conforme decisão de 16.12.2015. A decisão sobre a incorporação não foi revogada no prazo legal definido.

26. Com o acordo sobre incorporação de 09.12.2015 a esta sociedade/empresa foi incorporada a empresa DUBOVAC sociedade por ações para produção e transporte, de Karlovac, cidade de Karlovac, com endereço em Obala Račkova, bb, inscrita no registro do Tribunal Comercial de Zagreb, Serviço permanente em Karlovac sob número MBS: 020012281, número de identificação OIB: 75644668134, acordo de incorporação que teve a concordância dos membros da sociedade, conforme decisão de 16.12.2015. A decisão sobre a incorporação não foi revogada no prazo legal definido.

Relatório Financeiro:

Apresentado em: 28.06.18. Para o ano: 2017 Período de 01.01.2017 a 31.12.2017

Tipo de relatório: GFI-POD relatório.

Registros no Livro principal realizados:

Nº Referência	Data	Nome do Tribunal
0001 T1-98/429-2	22.10.1998	Tribunal Comercial de Karlovac
0002 T1-99/245-2	01.06.1999	Tribunal Comercial de Karlovac
0003 T1-01/33-2	31.01.2001	Tribunal Comercial de Karlovac

1870916-

MICROFILME

7/9

DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTERPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA

OVLAŠTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

0004	Tt-01/120-2	11.05.2001	Tribunal Comercial de Karlovac
0005	Tt-01/1244-2	31.01.2002	Tribunal Comercial de Karlovac
0006	Tt-02/567-2	26.11.2002	Tribunal Comercial de Karlovac
0007	Tt-03/20-2	11.02.2003	Tribunal Comercial de Karlovac
0008	Tt-03/612-2	06.10.2003	Tribunal Comercial de Karlovac
0009	Tt-03/661-2	03.11.2003	Tribunal Comercial de Karlovac
0010	Tt-05/617-2	06.12.2005	Tribunal Comercial de Karlovac
0011	Tt-07/41-2	06.02.2007	Tribunal Comercial de Karlovac
0012	Tt-08/313-2	19.08.2008	Tribunal Comercial de Karlovac
0013	Tt-09/440-2	23.06.2009	Tribunal Comercial de Karlovac
0014	Tt-10/804-2	15.02.2011	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0015	Tt-11/1827-2	16.02.2011	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0016	Tt-11/8539-2	30.06.2011	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0017	Tt-11/8541-2	30.06.2011	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0018	Tt-11/20939-2	08.11.2011	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0019	Tt-12/9479-2	06.06.2012	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0020	Tt-13/16741-2	04.09.2013	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0021	Tt-13/17163-2	10.09.2013	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0022	Tt-13/19392-2	11.09.2013	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0023	Tt-15/5138-2	10.03.2015	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0024	Tt-15/26625-2	07.10.2015	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0025	Tt-15/36968-2	29.12.2015	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0026	Tt-15/36971-2	29.12.2015	Tribunal Comercial de Zagreb

1870916-

MICROFILME

8/9

DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLAŠTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

-			Serviço permanente em Karlovac
0027	Tt-16/18438-2	02.06.2016	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0028	Tt-16/37863-2	26.10.2016	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0029	Tt-17/3568-2	03.02.2017	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
0030	Tt-17/35531-21	18.09.2017	Tribunal Comercial de Zagreb
-			Serviço permanente em Karlovac
eu	/	29.06.2009	inscrição eletrônica
eu	/	18.06.2010	inscrição eletrônica
eu	/	30.06.2011	inscrição eletrônica
eu	/	21.06.2012	inscrição eletrônica
eu	/	28.06.2013	inscrição eletrônica
eu	/	30.06.2014	inscrição eletrônica
eu	/	30.06.2016	inscrição eletrônica
eu	/	29.06.2017	inscrição eletrônica
eu	/	29.06.2018	inscrição eletrônica

Em Karlovac, 12 de junho de 2019

Pessoa autorizada

/assinatura/ Ana Strukan

/CARIMBO OFICIAL REDONDO DO TRIBUNAL COMERCIAL DE ZAGREB, SERVIÇO PERMANENTE EM KARLOVAC - REPÚBLICA DA CROÁCIA - BRASÃO NACIONAL

APOSTILLE

(Convenção de Haia de 5 de outubro 1961)

1. País: República da Croácia

Que este instrumento público

2. assinado por: Ana Strukan

3. na qualidade de: Pessoa autorizada

4. provido do carimbo: República da Croácia, tribunal Comercial de Zagreb, Serviço permanente em Karlovac

DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA

OVLAŠTENI PREVOĐILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

1870916-

9/9

MICROFILME

(CERTIFICA)

5. Em: Karlovac

6. Na data de: 13 de junho de 2019.

7. (denominação do órgão governamental): Tribunal de Primeira Instância de Karlovac

8. Sob número: Ov-I 150/2019

9. Carimbo: /carimbo oficial redondo do Tribunal de Primeira Instância de Karlovac - República da Croácia - Gabinete do Presidente do Tribunal/

10. Assinatura: Presidente do Tribunal Anđelka Dukovac /assinatura/

NADA MAIS CONSTAVA DO DOCUMENTO ACIMA, QUE DEVOLVO COM ESTA TRADUÇÃO, SEGUNDO O MEU MELHOR ENTENDER, LAVRADA EM 12,4 LAUDAS ELETRÔNICAS, QUE CONFERI, ACHEI CONFORME E ASSINO.

SÃO PAULO, 17 DE JUNHO DE 2019


DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

IZVADAK IZ SUDSKOG REGISTRA

SUBJEKT UPISA

MBS:

020027970

OIB:

99175363728

6ª Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica

1870916-

MICROFILME

TVRTKA:

19 HS PRODUKT d.o.o. za proizvodnju i trgovinu

3 HS PRODUKT d.o.o.

SJEDIŠTE/ADRESA:

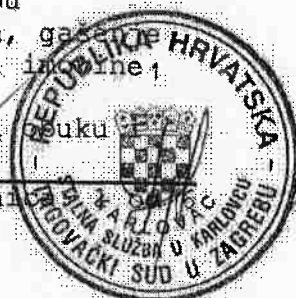
3 Karlovac (Grad Karlovac)
Mirka Bogovića 7

PRAVNI OBLIK:

1 društvo s ograničenom odgovornošću

PREDMET POSLOVANJA:

- 1 * - Kupnja i prodaja roba
- 1 * - Obavljanje trgovačkog posredovanja na domaćem i inozemnom tržištu
- 1 * - Zastupanje stranih tvrtki
- 2 27 - PROIZVODNJA METALA
- 2 28 - PROIZVODNJA PROIZVODA OD METALA, OSIM STROJEVA I OPREME
- 2 * - Računovodstveni, knjigovodstveni poslovi i porezno savjetovanje
- 3 * - Proizvodnja oružja
- 3 * - Promet oružja i streljiva
- 6 65.23 - Ostalo financijsko posredovanje, d. n.
- 11 * - Pripremanje hrane i pružanje usluga prehrane
- 11 * - Pripremanje i usluživanje pica i napitaka
- 11 * - Pružanje usluga smještaja
- 11 * - Poslovanje nekretninama
- 11 * - Pružanje usluga u nautičkom, seljačkom, zdravstvenom, kongresnom, sportskom, lovnom i drugim oblicima turizma, pružanje ostalih turističkih usluga
- 18 * - Djelatnost privatne zaštite
- 19 * - Proizvodnja, promet i korištenje opasnih kemikalija
- 19 * - Tehničko ispitivanje i analiza
- 19 * - Obrada i prevlačenje metala
- 19 * - Istraživanje, razvoj, ispitivanje osobina i kvalitete oružja
- 24 * - Osposobljavanje pučanstva za provedbu preventivnih mjera zaštite od požara, gašenje početnih požara i spašavanje ljudi i imovine ugroženih požarom
- 24 * - Organiziranje tečajeva i seminara za osposobljavanje



RE
TF
S

[Handwritten signature]

6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870916-
MICROFILME

Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

LS-151

[Handwritten signature]

SUBJEKT UPISA

PREDMET POSLOVANJA:

- 24 * - osposobljavanje radi zaštite od požara
- 24 * - Izrada procjene opasnosti
- 24 * - Osposobljavanje za rad na siguran način
- 28 * - Popravljanje i prepravljanje oružja
- 29 * - Promet eksplozivnih tvari
- 29 * - Skladištenje robe

OSNIVAČI/ČLANOVI DRUŠTVA:

- 14 Marko Vuković, OIB: 40735939351
Karlovac, Maksimilijana Vrhovca 6
- 14 - član društva
- 14 Ivan Žabčić, OIB: 39542106599
Ozalj, N.Š. Zrinskog 29
- 14 - član društva

NADZORNI ODBOR:

- 27 Nedjeljko Strikić, OIB: 84923024229
Karlovac, Kralja Tomislava 10/A
- 27 - predsjednik nadzornog odbora
- 27 - postao član i predsjednik nadzornog odbora odlukama od 28.5.2016.
- 30 ANA KIRINČIĆ, OIB: 10817367434
Karlovac, RADOŠLAVA LOPAŠIĆA 3
- 27 - zamjenik predsjednika nadzornog odbora
- 27 - postala član i zamjenik predsjednika nadzornog odbora odlukama od 28.5.2016.
- 27 Vikica Pleše, OIB: 74835414476
Zagreb, Braće Domany 2
- 27 - član nadzornog odbora
- 27 - postala član nadzornog odbora odlukom od 28.5.2016.

OSOBE OVLAŠTENE ZA ZASTUPANJE:

- 23 Željko Pavlin, OIB: 4990813750
Karlovac, Marina Držića 11
- 4 - direktor
- 4 - zastupa društvo pojedinačno i samostalno

TEMELJNI KAPITAL:

20 7.521.000,00 kuna

PRAVNI ODNOSI:

Osnivački akt:

- 1 Društveni ugovor o osnivanju društva s ograničenom odgovornošću od 05.10.1998.g.



RE
TI
S

1870916



Handwritten signature or initials.

6ª Oficial R.T.D e Civil de Pessoa Juridica
1870916-
MICROFILME

Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

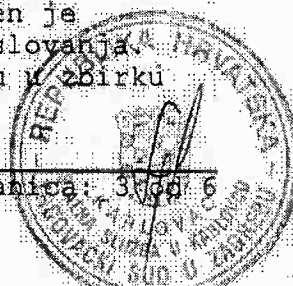
LS-151

SUBJEKT UPISA

PRAVNI ODNOSI:

Osnivački akt:

- 2 Odlukom članova od 19.05.1999.g. izmijenjen je Društveni ugovor o osnivanju u članku 4. odredbe o predmetu poslovanju.
- 3 Odlukom osnivača od 09.01.2001.g. izmijenjen je Društveni ugovor o osnivanju u preambuli, čl. 2. odredbi o tvrtki, čl. 3. o sjedištu i čl. 5. o predmetu poslovanja.
- 4 Odlukom osnivača od 06.03.2001.g. izmijenjen je Društveni ugovor o osnivanju u članku 11. odredbe o broju članova uprave.
- 5 Odlukom osnivača od 09.10.2001.g. izmijenjen je Društveni ugovor o osnivanju u čl. 5. odredbe o temeljnom kapitalu i čl. 6. o temeljnim ulozima.
- 6 Odlukom osnivača od 18.11.2002.g. izmijenjen je Društveni ugovor o osnivanju u članku 4. odredbe o predmetu poslovanja.
- 7 Odlukom osnivača od 23.01.2003.g. izmijenjen je Društveni ugovor o osnivanju u čl. 5. odredbe o temeljnom kapitalu i čl. 6. o temeljnim ulozima.
- 8 Odlukom osnivača od 29.09.2003.g. izmijenjen je Društveni ugovor o osnivanju u čl. 9. odredbe o organima društva, dodan novi čl. 12. odredbe o nadzornom odboru, a dosadašnji čl. 12. do 17. postali su čl. 13. do 18.
- 11 Odlukom osnivača od 02.10.2006.g. izmijenjen je Društveni ugovor o osnivanju u čl. 2. odredbe o tvrtki i čl. 4. o predmetu poslovanja. Pročišćeni tekst Društvenog ugovora dostavljen sudu u zbirku isprava.
- 18 Odlukom osnivača od 24.10.2011. izmijenjen je Društveni ugovor o osnivanju u cijelosti, posebno odredbe o predmetu poslovanja. Potpuni tekst Društvenog ugovora dostavljen sudu u zbirku isprava.
- 19 Odlukom osnivača od 28.5.2012. izmijenjen je Društveni ugovor u čl. 2. odredbe o tvrtki i čl. 4. o predmetu poslovanja. Potpuni tekst Društvenog ugovora dostavljen sudu u zbirku isprava.
- 20 Odlukom članova društva od 10.7.2013. izmijenjen je Društveni ugovor o osnivanju u čl. 5. odredbe o temeljnom kapitalu i čl. 16. o poslovnim udjelima. Potpuni tekst Društvenog ugovora dostavljen sudu u zbirku isprava.
- 24 Odlukom članova društva od 14.9.2015. izmijenjen je Društveni ugovor u čl. 4. odredbe o predmetu poslovanja. Potpuni tekst Društvenog ugovora dostavljen sudu u zbirku isprava.
- 28 Odlukom osnivača od 18.10.2016. izmijenjen čl. 4. Društvenog ugovora, odredbe o predmetu poslovanja društva, te je Društveni ugovor u potpunom tekstu dostavljen sudu u zbirku isprava.
- 29 Odlukom osnivača društva od 17.1.2017. izmijenjen je Društveni ugovor u čl. 4. odredbe o predmetu poslovanja. Potpuni tekst Društvenog ugovora dostavljen sudu u zbirku isprava.



10781

6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870916-
MICROFILME

Dubravka Sidonija Sato
Matricula JUCESP 822

15.151

1870916 -

IZVADAK IZ SUBSKOG REGISTRA

SUBJEKT UPISA

MICROFILME

PRAVNI ODNOSI:

Promjene temeljnog kapitala:

- 5 Odlukom osnivača od 09.10.2001.g. povećan je temeljni kapital sa iznosa od 19.000,00 kn za 2.000,00 kn u novcu na 21.000,00 kn.
- 7 Odlukom osnivača od 23.01.2003.g. povećan je temeljni kapital sa iznosa od 21.000,00 kn za 500.000,00 kn u pravima na 521.000,00 kn.
- 20 Odlukom članova društva od 28.6.2013. povećava se temeljni kapital sa iznosa od 521.000,00 kn za 7.000.000,00 kn iz sredstava društva na 7.521.000,00 kn.

Statusne promjene: subjektu upisa pripojen drugi

- 16 Ugovorom o pripajanja od 6.6.2011. društvu se pripaja društvo I.M. NEKRETNINE d.o.o. za upravljanje i usluge, Karlovac, Mirka Bogovića 7, upisano u registarski uložak Trgovačkog suda u Zagrebu-stalna služba u Karlovcu, MBS: 020045600, OIB: 84167028078, na koji ugovor su članovi društva odlukom od 6.6.2011. dali suglasnost. Odluka o pripajanju nije pobijana u za to propisanom roku.
- 17 Ugovorom o pripajanju od 6.6.2011. društvu se pripaja društvo HS NEKRETNINE d.o.o. za promet nekretninama i trgovinu, Karlovac, Mirka Bogovića 7, upisano u registarski uložak Trgovačkog suda u Zagrebu-stalna služba u Karlovcu, MBS: 020032833, OIB: 85497266866, na koji ugovor su članovi društva odlukom od 6.6.2011. dali suglasnost. Odluka o pripajanju nije pobijana u za to propisanom roku.
- 21 Temeljem Ugovora o pripajanju od 28.6.2013. godine ovom trgovačkom društvu pripojeno je trgovačko društvo AS plast sa sjedištem u Karlovcu, Mirka Bogovića 9 upisano u sudski registar Trgovačkog suda u Zagrebu-stalna služba u Karlovcu u registarski uložak s matičnim brojem subjekta upisa (MBS) 020008791, OIB: 97348376712. Odluka o pripajanju nije pobijana u za to propisanom roku.
- 22 Temeljem Ugovora o pripajanju od 1.7.2013. godine ovom trgovačkom društvu pripojeno je trgovačko društvo KURS & SIN d.o.o. za trgovinu, proizvodnju, usluge i turistička agencija sa sjedištem u Karlovcu, Mirka Bogovića 7, upisano u sudski registar Trgovačkog suda u Zagrebu-stalna služba u Karlovcu u registarski uložak s matičnim brojem subjekta upisa (MBS) 020016496, OIB: 95177889417. Odluka o pripajanju nije pobijana u za to propisanom roku.
- 25 Ugovorom o pripajanju od 16.12.2015. društvu je pripojeno društvo IM PROJEKT d.o.o. za usluge i trgovinu, Karlovac, Grad Karlovac, Mirka Bogovića 7, OIB: 51809225856, upisan kod Trgovačkog suda u Zagrebu, Stalna služba u Karlovcu pod MBS: 080800455, na koji ugovor su članovi društva odlukom od 16.12.2015. dali suglasnost. Odluke o pripajanju nisu pobijane u propisanom roku.
- 26 Ugovorom o pripajanju od 09.12.2015. društvu je pripojeno društvo DUBOVAC dioničko društvo za proizvodnju i promet, Karlovac, Mirka Bogovića 7, upisano u registarski uložak Trgovačkog suda u Zagrebu-stalna služba u Karlovcu, MBS: 020016496, OIB: 95177889417. Odluka o pripajanju nije pobijana u za to propisanom roku.



6ª Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870916-
MICROFILME

Dubravka Sidonija Sato
Matrícula JUCESP 822

LS-153

SUBJEKT UPISA

PRAVNI ODNOSI:

Statusne promjene: subjektu upisa pripojen drugi
Karlovac, Grad Karlovac, Obala Račkoga bb, OIB: 75644668134,
upisan kod Trgovačkog suda u Zagrebu, Stalna služba u
Karlovcu pod MBS: 020012281, na koji ugovor su članovi
društva odlukom od 16.12.2015. dali suglasnost. Odluke o
pripajanju nisu pobijane u propisanom roku.

FINANCIJSKA IZVJEŠĆA:

Predano God. Za razdoblje Vrsta izvještaja
eu 28.06.18 2017 01.01.17 - 31.12.17 GFI-POD izvještaj

Upise u glavnu knjigu proveli su:

RBU Tt	Datum	Naziv suda
0001 Tt-98/429-2	22.10.1998	Trgovački sud u Karlovcu
0002 Tt-99/245-2	01.06.1999	Trgovački sud u Karlovcu
0003 Tt-01/33-2	31.01.2001	Trgovački sud u Karlovcu
0004 Tt-01/120-2	11.05.2001	Trgovački sud u Karlovcu
0005 Tt-01/1244-2	31.01.2002	Trgovački sud u Karlovcu
0006 Tt-02/567-2	26.11.2002	Trgovački sud u Karlovcu
0007 Tt-03/20-2	11.02.2003	Trgovački sud u Karlovcu
0008 Tt-03/612-2	06.10.2003	Trgovački sud u Karlovcu
0009 Tt-03/661-2	03.11.2003	Trgovački sud u Karlovcu
0010 Tt-05/617-2	06.12.2005	Trgovački sud u Karlovcu
0011 Tt-07/41-2	06.02.2007	Trgovački sud u Karlovcu
0012 Tt-08/313-2	19.08.2008	Trgovački sud u Karlovcu
0013 Tt-09/440-2	23.06.2009	Trgovački sud u Karlovcu
0014 Tt-10/804-2	15.02.2011	Trgovački sud u Zagrebu
0015 Tt-11/1827-2	16.02.2011	Stalna služba u Karlovcu
0016 Tt-11/8539-2	30.06.2011	Trgovački sud u Zagrebu
0017 Tt-11/8541-2	30.06.2011	Stalna služba u Karlovcu
0018 Tt-11/20939-2	08.11.2011	Trgovački sud u Zagrebu
0019 Tt-12/9479-2	06.06.2012	Stalna služba u Karlovcu
0020 Tt-13/16741-2	04.09.2013	Trgovački sud u Zagrebu
0021 Tt-13/17163-2	10.09.2013	Stalna služba u Karlovcu
0022 Tt-13/19392-2	11.09.2013	Trgovački sud u Zagrebu
0023 Tt-15/5138-2	10.03.2015	Stalna služba u Karlovcu



18º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870916-
MICROFILME

Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

LS-151

1870916-

IZVADAK IZ SUDSKOG REGISTRA

MICROFILME

SUBJEKT UPISA

Upise u glavnu knjigu proveli su:

RBU Tt	Datum	Naziv suda
0024 Tt-15/26625-2	07.10.2015	Trgovački sud u Zagrebu
		Stalna služba u Karlovcu
0025 Tt-15/36968-2	29.12.2015	Trgovački sud u Zagrebu
		Stalna služba u Karlovcu
0026 Tt-15/36971-2	29.12.2015	Trgovački sud u Zagrebu
		Stalna služba u Karlovcu
0027 Tt-16/18438-2	02.06.2016	Trgovački sud u Zagrebu
		Stalna služba u Karlovcu
0028 Tt-16/37863-2	26.10.2016	Trgovački sud u Zagrebu
		Stalna služba u Karlovcu
0029 Tt-17/3568-2	03.02.2017	Trgovački sud u Zagrebu
		Stalna služba u Karlovcu
0030 Tt-17/35531-1	18.09.2017	Trgovački sud u Zagrebu
		Stalna služba u Karlovcu
eu /	29.06.2009	elektronički upis
eu /	18.06.2010	elektronički upis
eu /	30.06.2011	elektronički upis
eu /	21.06.2012	elektronički upis
eu /	28.06.2013	elektronički upis
eu /	30.06.2014	elektronički upis
eu /	30.06.2015	elektronički upis
eu /	30.06.2016	elektronički upis
eu /	29.06.2017	elektronički upis
eu /	28.06.2018	elektronički upis

U Karlovcu, 12. lipnja 2019.



laštena osoba

na Strukan



Dubravka Sidonija Sato
Matricula JUCESP 822

LS-151

6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica

1870916 -

MICROFILME

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Zemlja:

Republika Hrvatska

Da je ova javna isprava

2. potpisana od Ana Strukan

3. u svojstvu ovlaštene osobe

4. opskrbljena s pečatom (žigom) Republika Hrvatska,

Trgovački sud u Zagrebu, Stalna služba u Karlovcu

t v r d i

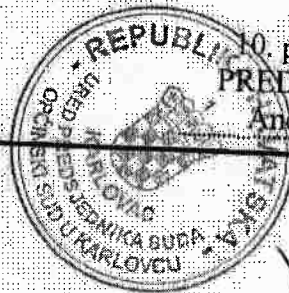
5. u Karlovcu 6. na dan 13. lipnja 2019.

7. (naziv tijela vlasti) **OPĆINSKI SUD U KARLOVCU**

8. pod. br. Ov-I 150/2019

9. Pečat (žig):

10. potpis:
PREDSJEDNICA SUDA
Andelka Dukovac



[Handwritten signature]

[Handwritten checkmark]

[Handwritten signature]

17.11.2019. 10.30h



Emol.
Estado
Sefaz
R. Civil
T. Justiça
MPSP
Iss

Total

Selos e taxas
Recolhidos e/verbo

6º Oficial de Registro de Títulos e Documentos e
Civil de Pessoa Jurídica da Capital - CNPJ: 45.565.314/0001-70

Radislav Laniotta - Oficial

R\$ 154,25 Protocolado e prenotado sob o n. **1.871.342** em
R\$ 43,96 **21/06/2019** e registrado, hoje, em microfilme
R\$ 30,09 sob o n. **1.870.916**, em títulos e documentos.
São Paulo, 21 de junho de 2019

R\$ 8,13

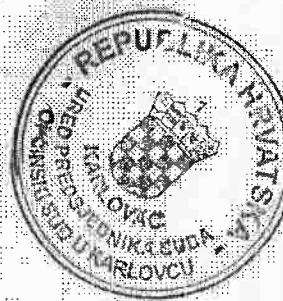
R\$ 10,55

R\$ 7,49

R\$ 3,23

R\$ 257,70

Radislav Laniotta - Oficial
Yahmir Junior dos Santos - Escrivão Autorizado



6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870916 -
MICROFILME

Dubravka Sidonija Sato
Matricula JUCESP 822

LS-JSI

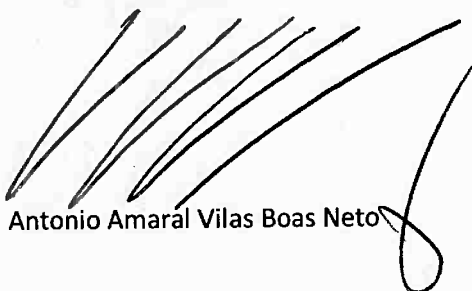
DECLARAÇÃO DE QUE NÃO EMPREGA MENOR

Edital: 0002/2019

Processo: 18/2400-0000907-5

HS PRODUKT D.O.O, inscrito no VAT nº 99175363728, localizada na Mirka Bogovica, 7 – Karlovac – Croácia, por intermédio de seu representante legal o(a) Sr(a) Antonio Amaral Vilas Boas Neto, portador(a) da Carteira de Identidade nº 44.053.944-4 e do CPF nº 355.468.858-40, DECLARA, para fins do disposto no inciso V do art. 27 da Lei nº 8.666, de 21 de junho de 1993, acrescido pela Lei nº 9.854, de 27 de outubro de 1999, que não emprega menor de dezoito anos em trabalho noturno, perigoso ou insalubre e não emprega menor de dezesseis anos.

25 de Junho de 2019, Porto Alegre – RS



Antonio Amaral Vilas Boas Neto



Dubravka Sidonija Suto

Tradutor Público e Intérprete Comercial - Idioma Croata
Ovlašteni prevodilac i komercijalni tumač za hrvatski jezik

1/2

TRADUÇÃO N.º 156 - LIVRO N.º 5 - FOLHA(S) N.º 395-396

CERTIFICO E DOU FÉ, PARA OS DEVIDOS FINS, QUE NESTA DATA ME FOI APRESENTADO UM DOCUMENTO NO IDIOMA CROATA, IDENTIFICADO COMO "POTVRDA", O QUAL TRADUZO PARA O IDIOMA PORTUGUÊS, NO SEGUINTE TEOR.

REPÚBLICA DA CROÁCIA
MINISTÉRIO DA FAZENDA
ADMINISTRAÇÃO FISCAL
GABINETE DE GRANDES CONTRIBUINTES



Classe: 034-04/2019-001/03442

Referência nº: 513-007-23-02-2019-01

Zagreb, 06 de junho de 2019

O Ministério da Fazenda - Administração Fiscal, GABINETE DE GRANDES CONTRIBUINTES, por solicitação do contribuinte e com fundamento no Artigo 159 da Lei sobre os Procedimentos Gerais (Diário Oficial nº 47/09), em conjunto com o Artigo 4º da Lei Fiscal Geral (Diário Oficial nº 115/16 e 106/18), emitiu a presente

CERTIDÃO

Com a qual se certifica-se que, até o dia 06 de junho de 2019, a contribuinte HS PRODUKT D.O.O. ZA PROIZVODNJU I TRGOVINU (HS PRODUKT Ltda. de produção e comércio), Identificação nº: 99175363728, KARLOVAC, BOGOVIĆA MIRKA 7, não possui dívidas públicas conforme os registros mantidos pela Administração Fiscal.

Esta certidão foi emitida com a finalidade de participação em uma oferta pública de aquisição.

Por se enquadrar no Imposto nº 4 das Taxas e Encargos Administrativos do Anexo I, Regulamentos sobre Taxas e Encargos Administrativos (Diário Oficial nº: 8/17, 37/17, 129/17 e 18/19), esta certidão é emitida isenta de emolumentos.

Rua Território do Iguaçu, 71 - Jabaquara - São Paulo, São Paulo - CEP 04314 010 - Tel: 11 50174785
Matrícula na JUCESP 822 - RG 5 503 087 - CPF 953 438 068-72 - C.C.M. 2.988.199-4

AUTENTICADO
Autentico, conf. Decr. 30289/81
Para uso exclusivo na CELICICPL.
Em: _____

1870917-

Dubravka Sidonija SutoTradutor Público e Intérprete Comercial - Idioma Croata
Ovlašteni prevodilac i komercijalni tumač za hrvatski jezik

MICROFILME

2/2

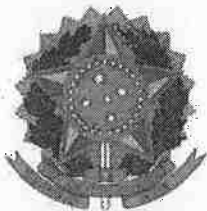
República da Croácia Ministério da Fazenda Administração Fiscal	Emissão	06 de junho de 2019 – 13:28:16
	Certidão emitida por	CN= Fina RDC-TDU 2015, O= Financijska agencija, C=HR (CN= Fina RDC-TDU 2015, O= Autoridade Financeira, C=HR)
República da Croácia Ministério da Fazenda Administração Fiscal	Nome da certidão	Número de série= P106.37, CN= MINISTARSTVO FINACIJA POREZNA UPRAVA, L=ZAGREB, OU=POREZNA UPRAVA 2.5.4.97= VATHR18683136487, O=MINISTARSTVO FINACIJA, C=HR) (Número de série= P106.37, CN= MINISTÉRIO DA FAZENDA, ADMINISTRAÇÃO FISCAL, L=ZAGREB, OU=ADMINISTRAÇÃO FISCAL 2.5.4.97= VATHR18683136487, O= MINISTÉRIO DA FAZENDA, C=HR)
	Algoritmo da assinatura	SHA256withRSA
	Número do registro	183B8066000E
	Número de controle	4924
Código QR	A precisão dos dados presentes neste documento pode ser verificada no seguinte site:- https://porezna.gov.hr/dokumenti/provjera.html . Ao inserir os Números de Registro e de Controle ou ao ler o código QR, o sistema exibirá o documento original. Se este documento for idêntico ao original em formato digital, o Ministério da Fazenda e a Administração Fiscal atestam a precisão e situação atual dos dados no momento de emissão.	

NADA MAIS CONSTAVA DO DOCUMENTO ACIMA, QUE DEVOLVO COM ESTA TRADUÇÃO, SEGUNDO O MEU MELHOR ENTENDER LAVRADA EM DUAS LAUDAS ELETRÔNICAS, QUE CONFERI, ACHEI CONFORME E ASSINO.

SÃO PAULO, 19 DE JUNHO DE 2019



DUBRAVKA SIDONIJA SUTO



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
Alessandra Kurihara Passos
Tradutora Juramentada

Tradução Nº 25526

Livro Nº 196

Página 2

Certifico e dou fé, para os devidos fins, que, nesta data, me foi apresentado um documento em idioma inglês identificado como "Certificate" o qual passo a traduzir exclusivamente o conteúdo em inglês, para o vernáculo no seguinte teor:

Tradução juramentada do croata
Cópia eletrônica

REPÚBLICA DA CROÁCIA
MINISTÉRIO DA FAZENDA
ADMINISTRAÇÃO FISCAL
GABINETE DE MAIORES CONTRIBUINTES



Categoria: 034-04/2019-001/03442
Registro nº: 513-007-23-02-2019-01

Zagreb, 06 de junho de 2019

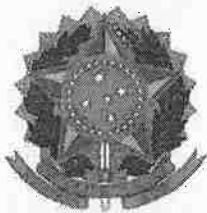
De acordo com o Artigo 159 da Lei de Procedimentos Gerais (Diário Oficial nº 47/09) e conjuntamente ao Artigo 4 da Lei Fiscal Geral (Diário Oficial nº 115/16 e 106/18) e por solicitação da contribuinte, o Ministério da Fazenda – Administração Fiscal, Gabinete de Maiores Contribuintes, emitiu esta certidão.

A QUEM POSSA INTERESSAR

Certifica-se que, até o dia 06 de junho de 2019, a contribuinte HS PRODUKT D.O.O. ZA PROIZVODNJU I TRGOVINU (HS PRODUKT Ltd. de produção e comércio), Identificação nº: 99175363728, KARLOVAC, BOGOVIĆA MIRKA 7, não possui dívidas públicas conforme os registros mantidos pela Administração Fiscal.

Esta certidão foi emitida com a finalidade de participação de uma oferta pública de aquisição. Por se enquadrar no Imposto nº 4 das Taxas e Encargos Administrativos do Anexo I, Regulamentos sobre Taxas e Encargos Administrativos (Diário Oficial nº: 8/17, 37/17, 129/17 e 18/19), esta certidão é emitida isenta de emolumentos.

República da Croácia Ministério da Fazenda Administração Fiscal	Emissão	06 de junho de 2019 – 13:28:16
	Certidão emitida por	CN= Fina RDC-TDU 2015, O= Financijska agencija, C=HR (CN= Fina RDC-TDU 2015, O= Autoridade Financeira, C=HR)



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
Alessandra Kurihara Passos
Tradutora Juramentada

Tradução Nº 25526

Livro Nº 196

Página 3

República da Croácia Ministério da Fazenda Administração Fiscal 6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica 1870917- MICROFILME Código QR	Nome da certidão	Número de série= P106.37, CN= MINISTARSTVO FINACIJA POREZNA UPRAVA, L=ZAGREB, OU=POREZNA UPRAVA 2.5.4.97= VATHR18683136487, O=MINISTARSTVO FINACIJA, C=HR) (Número de série= P106.37, CN= MINISTÉRIO DA FAZENDA, ADMINISTRAÇÃO FISCAL, L=ZAGREB, OU=ADMINISTRAÇÃO FISCAL 2.5.4.97= VATHR18683136487, O= MINISTÉRIO DA FAZENDA, C=HR)
	Algoritmo da assinatura	SHA256withRSA
	Número do registro	183B8066000E
	Número de controle	4924
A precisão dos dados presentes neste documento pode ser verificada no seguinte site:- https://porezna.gov.hr/dokumenti/provjera.html. Ao inserir os Números de Registro e de Controle ou ao ler o código QR, o sistema exibirá o documento original. Se este documento for idêntico ao original em formato digital, o Ministério da Fazenda e a Administração Fiscal atestam a precisão e situação atual dos dados no momento de emissão.		

Eu, Davorka Vouk, tradutora e intérprete permanente, juramentada pelo Decreto do Presidente do Tribunal da Comarca de Karlovac nº: 4-Su 373/2018 de 26 de junho de 2018, certifico que a tradução acima é fiel ao original apresentado em croata.

Em Karlovac, no dia 11 de junho de 2019.

[Assinatura]

[Constam carimbos de Davorka Vouk, tradutora juramentada do inglês]

NADA MAIS constava do documento acima, que devolvo com esta tradução, segundo meu melhor entender, lavrada em 2 (duas) páginas, que li, conferi, achei conforme e assino. DOU FÉ.

São Paulo, 19 de junho de 2019.

Emolumentos: R\$ 161,46

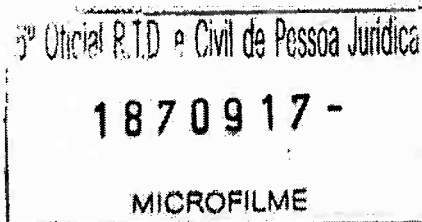
Recibo Nº: 2019/12472

ALESSANDRA KURIHARA PASSOS
Tradutora Pública e Intérprete Comercial - JUCESP nº 564



REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO FINANCIJA
POREZNA UPRAVA
URED ZA VELIKE POREZNE OBVEZNIKE

KLASA: 034-04/2019-001/03442
URBROJ: 513-007-23-02-2019-01
ZAGREB, 06. lipnja 2019.



Ministarstvo financija - Porezna uprava, URED ZA VELIKE POREZNE OBVEZNIKE, povodom zahtjeva poreznog obveznika, na temelju članka 159. Zakona o općem upravnom postupku (Narodne novine broj 47/09), a u svezi s člankom 4. Općeg poreznog zakona (Narodne novine broj 115/16 i 106/18), izdaje

POTVRDU

kojom se potvrđuje da porezni obveznik HS PRODUKT D.O.O. ZA PROIZVODNJU I TRGOVINU, OIB 99175363728, iz KARLOVAC, BOGOVIĆA MIRKA 7, na dan 06.06.2019., nema duga po osnovi javnih davanja o kojima službenu evidenciju vodi Porezna uprava.

Ova potvrda izdaje se u svrhu NATJEČAJ ZA CENTAR KOMPETENCIJE.

Kao predmet iz Tar. br. 4. Tarife upravnih pristojbi iz Priloga I. Uredbe o Tarifi upravnih pristojbi (Narodne novine broj 8/17, 37/17, 129/17 i 18/19) oslobođeno je plaćanja upravne pristojbe.

 REPUBLIKA HRVATSKA MINISTARSTVO FINANCIJA POREZNA UPRAVA	Vrijeme izdavanja:	06.06.2019. 13:28:16
	Izdavatelj certifikata:	CN=Fina RDC-TDU 2015, O=Financijska agencija, C=HR
	Naziv certifikata:	SERIALNUMBER=P106.37,CN=MINISTARSTVO FINANCIJA POREZNA UPRAVA, L=ZAGREB,OU=POREZNA UPRAVA, 2.5.4.97=VATHR18683136487, O=MINISTARSTVO FINANCIJA, C=HR
	Algoritam potpisa:	SHA256withRSA
	Broj zapisa:	183B8066000E
	Kontrolni broj:	4924
	Na internet adresi https://porezna.gov.hr/dokumenti/provjera.html možete provjeriti točnost podataka navedenih u ovom elektroničkom zapisu. Upisivanjem broja zapisa i kontrolnog broja ili skeniranjem QR koda, sustav će prikazati izvornik ove isprave. Ukoliko je ova isprava identična prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, Ministarstvo financija, Porezna uprava potvrđuje točnost isprave i stanje podataka u trenutku izrade isprave.	



Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

LS- 156

Certified translation from Croatian

Electronic copy

REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF FINANCE
TAX ADMINISTRATION
LARGE TAXPAYERS OFFICE

Class: 034-04/2019-001/03442

Entry Reg. No.: 513-007-23-02-2019-01

Zagreb, June 6, 2019



Pursuant to the Article 159 of the General Procedure Act (Official Gazette, No.: 47/09) and in connection with the Article 4 of General Tax Act (Official Gazette, No.: 115/16 and 106/18) and upon the request of the taxpayer, the Ministry of Finance – Tax Administration, LARGE TAXPAYERS OFFICE, has issued this certificate.

TO WHOM IT MAY CONCERN

This is to certify that the taxpayer HS PRODUKT D.O.O. ZA PROIZVODNJU I TRGOVINU (HS PRODUKT Ltd. for production and trade), Personal Identification No.: 99175363728, KARLOVAC, BOGOVIĆA MIRKA 7, has no debts against public dues as of June 6, 2019 the records of which are kept by the Tax Administration.

This Certificate has been issued for the purpose of participating in an open competition - tender.

As the subject from the Tar. No. 4 of the Administrative Fees and Duties Tariff from the Annex I of the Statutory Regulation on the Administrative Fees and Duties Tariff (Official Gazette No.: 8/17, 37/17, 129/17 and 18/19), the Certificate is free of administrative duty.

Republic of Croatia Ministry of Finance Tax Administration	Time of issuance	June 6, 2019 13:28:16
	Certificate issued by	CN=Fina RDC-TDU 2015, O= Financijska agencija, C=HR (CN=Fina RDC-TDU 2015, O= Financial Agency, C=HR)
	Name of Certificate	SERIAL NUMBER=P106.37, CN=MINISTARSTVO FINANCIJA POREZNA UPRAVA, L=ZAGREB, OU=POREZNA UPRAVA 2.5.4.97=VATHR18683136487, O=MINISTARSTVO FINANCIJA, C=HR) (SERIAL NUMBER=P106.37, CN=MINISTRY OF FINANCE TAX ADMINISTRATION, L=ZAGREB, OU=TAX ADMINISTRATION 2.5.4.97=VATHR18683136487, O=MINISTRY OF FINANCE, C=HR)
	Signature algorithm	SHA256withRSA
	Number of entry	183B8066000E
	Control number	4924
QR Code	The accuracy of the data given in this document can be verified on the following web-address; https://porezna.gov.hr/dokumenti/provjera.html . By entering the above Number of Entry and the Control Number or by scanning the QR Code, the system will show the original document. If this document is identical to its original in a digital form, the Ministry of Finance, Tax Administration certifies its accuracy and the data status as of the time of its issuance.	



I, Davorka Vouk, a permanent translator and interpreter, duly sworn by the Decree of the President of the County Court in Karlovac No.: 4-Su 373/2018 of June 26, 2018, hereby attest that the above translation corresponds to its original in the Croatian language.

In Karlovac, this day of June 11, 2019
Davorka Vouk



ALESSANDRA MIYUKI KURIHARA
Tradutora Pública Juramentada
JUCESSP Nº 564
Tradução Nº 25.526

6^o Oficial R.T.D e Civil de Pessoa Juridica

1870917-

MICROFILME

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Zemlja:

Republika Hrvatska

Da je ova javna isprava

2. potpisana od Davorka Vouk

3. u svojstvu Stalnog sudskog tumača

4. opskrbljena s pečatom (žigom) Stalni sudski tumač za engleski jezik

Davorka Vouk, Karlovac

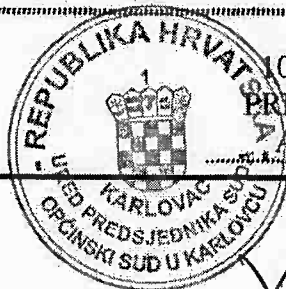
t v r d i

5. u Karlovcu 6. na dan 13. lipnja 2019.

7. (naziv tijela vlasti) **OPĆINSKI SUD U KARLOVCU**

8. pod. br. Ov-I 153/2019.

9. Pečat (žig):



10. potpis:
PREDSJEDNICA SUDA
Anđelka Dukovac

[Handwritten signature]



Emol.
Estado
Sefaz
R. Civil
T. Justiça
MPSP
Iss

6º Oficial de Registro de Títulos e Documentos e
Civil de Pessoa Jurídica da Capital - CNPJ: 45.565.314/0001-70
Radislau Lamotta - Oficial
R\$ 87,69 Protocolado e prenotado sob o n. **1.871.343** em
R\$ 24,98 **21/06/2019** e registrado, hoje, em microfilme
R\$ 17,09 sob o n. **1.870.917**, em títulos e documentos.
São Paulo, 21 de junho de 2019.

R\$ 4,62
R\$ 6,00
R\$ 4,24
R\$ 1,83

Total R\$ 146,45
Selos e taxas
Recolhidos p/verba

Radislau Lamotta - Oficial
Valmir Inácio dos Santos - Escrevente Autorizado



6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870917 -
MICROFILME

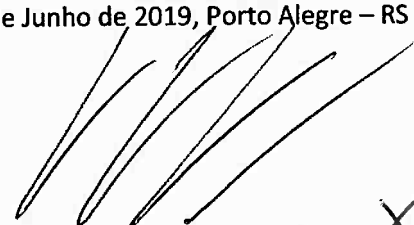
DECLARAÇÃO DE IMPOSSIBILIDADE DE APRESENTAÇÃO DE DOCUMENTOS DE
HABILITAÇÃO

A empresa HS PRODUKT D.O.O declara, por meio de seu representante legal abaixo assinado e sob as penas da lei, que os documentos habilitatórios abaixo listados exigidos no edital não possuem equivalência em nosso País.

ITEM DO EDITAL	DOCUMENTAÇÃO EXIGIDA NO EDITAL
6.2.1	Cadastro Nacional de Pessoas Jurídicas (CNPJ)
6.2.2.	Prova de inscrição no cadastro de contribuintes estadual ou municipal
6.2.3	prova de regularidade para com a Seguridade Social, Estadual e Municipal da sede do licitante, e, independentemente da sua sede, para com a Fazenda do Estado do Rio Grande do Sul, na forma da lei
6.2.4	prova de regularidade relativa ao Fundo de Garantia do Tempo de Serviço (FGTS)
6.5.3	Certidão negativa de falência, recuperação judicial ou extrajudicial, apresentação de plano especial (microempresas e empresas de pequeno porte) e concordatas deferidas antes da vigência da Lei Federal nº 11.101/2005, expedida pelo distribuidor da sede da pessoa jurídica ou, de execução patrimonial, expedida no domicílio da pessoa física, com data de emissão não superior a 180 (cento e oitenta) dias anteriores à data prevista para o recebimento da documentação da habilitação e da proposta;
6.2.5	prova de inexistência de débitos inadimplidos perante a Justiça do Trabalho, mediante a apresentação de Certidão Negativa de Débitos Trabalhistas (CNDT).

A empresa HS PRODUKT D.O.O declara que está ciente da responsabilidade civil e criminal decorrente da não veracidade das informações prestadas, como também das sanções administrativas e penais a que está sujeita no Brasil, caso o teor deste instrumento não seja condizente com a situação atual real.

25 de Junho de 2019, Porto Alegre – RS


Antonio Amaral Vilas Boas Neto







	GOVERNO DO ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL ANEXO II AO DECRETO Nº 36.601, de 10-04-96.	J IDENTIFICAÇÃO DO PROCESSO
		NÚMERO

ANÁLISE CONTÁBIL DA CAPACIDADE FINANCEIRA DE LICITANTE – ACF

A IDENTIFICAÇÃO DO EDITAL OU CARTA-CONVITE				
CÓDIGO	NOME DO LICITADOR	NÚMERO	MODALID.	DATA
	CELIC - SUBSECRETARIA DA ADMINISTRAÇÃO CENTRAL DE LICITAÇÕES	0002/2019	2-Tomada de Preços	06/06/2019

B IDENTIFICAÇÃO DO LICITANTE				
CGC/MF: VAT 99175363728	ATIVIDADE PRINCIPAL -	CNAE -	SE -	
FIRMA/ RAZÃO SOCIAL: HS PRODUKT D.O.O	CNJ 1	CGC/TE -		
ENDEREÇO: Mirka Bogovica, 7 – Karlovac - Croácia	NÚMERO 7	CONJ. -	CEP -	
NOME DO REPRESENTANTE LEGAL: Antonio Amaral Vilas Boas Neto	TELEFONE: (11) 9 8257 7888			
BALANÇO APRESENTADO PERÍODO: 2018	DATA DO BALANÇO ANUAL 31/12/2018	Nº LIVRO DIÁRIO -	Nº DO RJC -	

C IDENTIFICAÇÃO DO CONTADOR OU TÉCNICO EM CONTABILIDADE				
NOME: Bolívar José Rizzi	CP:2	Nº DO REGISTRO CRC – PR 5391	TELEFONE (41) 3014-4432	
ENDEREÇO : R. Brasília Itiberê - Rebouças, Curitiba - PR	NÚMERO: 2773	CONJ. -	CEP: 80250-160	

D IDENTIFICAÇÃO DA AUDITORIA	
NOME: -	Nº DO REGISTRO NO CRC -

E BALANÇO PATRIMONIAL REESTRUTURADO			F DEMONSTRAÇÃO DA ANÁLISE DO LICITANTE				
CONTAS	Em R\$ Mil (31/12/2018)	ÍNDICE	VALOR	NOTA	PESO	NP	
1 Ativo Circulante Ajustado (ACA)	352.785	1 LIQUIDEZ CORRENTE	11,456	10	0,3	3	
2 PASSIVO CIRCULANTE (PC)	30.793						
3 ACA + REALIZÁVEL A LONGO PRAZO	354.602	2 LIQUIDEZ GERAL	11,516	10	0,2	2	
4 PC + PASSIVO A LONGO PRAZO	30.793						
5 ATIVO PERMANENTE	199.812	3 GRAU DE IMOBILIZAÇÃO	0,381	7	0,1	0,7	
6 PATRIMÔNIO LÍQUIDO AJUSTADO	523.788						
7 PASSIVO CIRCULANTE	30.793	4 ENDIVIDAMENTO DE CURTO PRAZO	0,059	9	0,2	1,8	
8 PATRIMÔNIO LÍQUIDO AJUSTADO	523.788						
9 PC + PASSIVO A LONGO PRAZO	30.793	5 ENDIVIDAMENTO GERAL	0,059	9	0,2	1,8	
10 PATRIMÔNIO LÍQUIDO AJUSTADO	523.788						
11 DESPESA ANTECIPADA	460	NFR NOTA FINAL DA CAPACIDADE FINANCEIRA RELATIVA = E NP					9,3
12 RESULTADOS DE EXERCÍCIOS FUTUROS	293						
13 CAPITAL SOCIAL INTEGRALIZADO	4.501	G RESULTADO DA ANÁLISE					
14 PATRIMÔNIO LÍQUIDO	523.788						
15 CONSISTÊNCIA (vide instruções no verso)	0						

H IDENTIFICAÇÃO DO SERVIDOR PÚBLICO	
NOME:	MATRÍCULA

I DECLARAÇÃO E ASSINATURAS		
LICITANTE	CONTADOR OU TÉCNICO EM CONTABILIDADE	DECLARAÇÃO E ASSINATURAS
DATA: 17/06/2019	DATA: 17/06/2019	DATA:

Dubravka Sidonija Suto

Tradutor Público e Intérprete Comercial - Idioma Croata
Ovlaštani prevodilac i komercijalni tumač za hrvatski jezik

Tradução N.º 150 - Livro N.º 5 - Folha(s) N.º 373-377

Certifico e dou fé, para os devidos fins, que nesta data me foi apresentado um documento no idioma croata, identificado como "BILANCA", o qual traduzo para o idioma português, no seguinte teor.

BALANÇO
Situação em 31.12.2018.

Formulário
POD-BIL

Contribuinte: 99175363728; HS PRODUKT D.O.O.

Denominação da posição	AOP ordem	Rbr. bilhetes	Ano anterior (líquido)	Ano em curso (líquido)
1	2	3	4	5
ATIVO				
A) VALORES A RECEBER POR CAPITAL SUBSCRITO NÃO PAGOS	1		0	0
B) BENS DURÁVEIS (003+010+020+029+033)	2		328.557.765	336.890.377
I. ATIVOS INTANGÍVEIS (004 DO 009)	3		4.477.185	3.035.741
1. Despesas com investimentos	4		2.504.112	690.252
2. Concessões, patentes, licenças, marcas, softwares e demais direitos	5		1.973.053	2.345.489
3. Goodwill/ágios	6		0	0
4. Antecipações de ativos intangíveis	7		0	0
5. Imobilizações em curso	8		0	0
6. Outros ativos intangíveis	9		0	0
II. ATIVOS FÍSICOS (011 DO 019)	10		323.869.721	333.854.636
1. Terrenos	11		32.313.835	32.351.000
2. Edificações/construções	12		118.146.461	165.828.498
3. Instalações e equipamentos	13		49.713.291	50.066.604
4. Ferramentas, inventário de fábrica e ativos de transporte	14		26.466.625	28.747.528
5. Ativos biológicos	15		365.385	380.033
6. Adiantamentos para ativos físicos	16		15.456.800	15.535.496
7. Adiantamentos para ativos físicos	17		81.407.334	40.845.477
8. Ativos tangíveis/físicos em curso	18		0	0
9. Investimentos em imóveis	19		0	0
	20			
III. IMOBILIZADO FINANCEIRO DE LONGO PRAZO (021 DO 028)			0	0
1. Investimentos em ações em empresas do grupo	21		0	0
2. Investimentos em outros títulos dentro do grupo	22		0	0
3. Concessões de empréstimos depósitos e similares a empreendimentos de empresas do grupo	23		0	0
4. Investimentos em participações (ações) de empresas coligadas	24		0	0
5. Investimentos em outros títulos de empresas coligadas	25		0	0
6. Empréstimos concedidos, depósitos e assemelhados de empresas coligadas	26		0	0
7. Investimentos em títulos	27		0	0
8. Empréstimos, depósitos e assemelhados concedidos	28		0	0
	29			
9. Outros investimentos calculados pelo método da equivalência patrimonial	30		0	0
10. Outros bens do imobilizado financeiro de longo prazo				
IV. CONTAS A RECEBER (AOP 032 DO 035)	31		210.879	0
1. Créditos de empresas do grupo	32		0	0
2. Créditos de empresas participação interessadas	33		0	0
3. Créditos de compradores	34		0	0
4. Outros créditos	35		210.879	0
V. ATIVO FISCAL DIFERIDO	36		0	0
C) ATIVO CIRCULANTE (AOP 038+046+053+063)	37		493.429.330	589.448.884
I. ESTOQUES (AOP 039 DO 045)	38		268.286.562	253.621.137

AUTENTICO
Autentico, conf. Decr. 30289/81
Para uso exclusivo na CELIC/PL.
Em: 25/10/18

Liège N. Pascotini Dresch
ID 02605546

1. Matérias primas e insumos	39	81.554.471	81.858.838
2. Produção em curso	40	146.592.083	145.123.352
3. Produtos acabados	41	39.067.892	14.585.351
4. Ativos circulantes	42	997.689	1.069.968
5. Adiantamentos por conta de estoques	43	1.084.427	1.203.628
6. Bens destinados à venda	44	0	0
7. Ativos biológicos	45	0	0
II. CRÉDITOS (AOP 047 do 052)	46	11.468.396	53.658.448
1. Créditos de empresários do grupo	47	0	0
2. Créditos de empresas com participação	48	0	0
3. Créditos de compradores	49	5.299.440	47.231.530
4. Créditos de empregados e membros da empresa	50	145.184	37.491
5. Créditos do governo e outras instituições	51	5.742.570	6.043.028
6. Outros recebíveis	52	279.202	346.397
III. ATIVOS FINANCEIROS DE CURTO PRAZO (AOP 054 do 062)	53	187.413.800	155.571.284
1. Investimento em participações (ações) de empresários dentro do grupo	54	0	0
2. Investimentos em outros títulos de empresários dentro do grupo	55	0	0
3. Empréstimos, depósitos e assemelhados concedidos a empresários dentro do grupo	56	0	0
4. Investimento em participações (ações) de empresas coligadas	57	0	0
5. Investimentos em outros títulos de empresas coligadas	58	0	0
6. Empréstimos depósitos e assemelhados concedidos a empresas coligadas	59	0	0
7. Investimentos em títulos	60	0	0
8. Empréstimos, depósitos e similares concedidos	61	185.910.970	154.083.451
9. Demais ativos financeiros	62	1.502.830	1.487.833
IV. DINHEIRO EM CAIXA E EM BANCOS	63	25.252.572	128.398.017
D) DESPESAS ANTECIPADAS E RECEITAS ACUMULADAS	64	746.092	768.114
E) ATIVO TOTAL (AOP 001+002+037+064)	65	822.733.187	927.107.375
F) REGISTROS/RUBRICAS FORA DO BALANÇO	66	395.905	12.839.861
PASSIVO			
A) CAPITAL E RESERVAS (AOP 068 do 070+076+077+081+084+087)	67	775.290.890	875.168.708
I. CAPITAL SOCIAL REGISTRADO	68	7.521.000	7.521.000
II. RESERVAS DE CAPITAL	69	0	0
III. RESERVAS DE LUCRO (AOP 071+072-073+074+075)	70	2.504.112	680.252
1. Reservas legais	71	0	0
2. Reservas para as próprias ações	72	0	0
3. Ações próprias e cotas (deduções)	73	0	0
4. Reservas estatutárias	74	0	0
5. Outras reservas	75	2.504.112	680.252
IV. RESERVAS DE REVALORIZAÇÃO	76	0	0
V. RESERVAS DE JUSTO VALOR (AOP 078 do 080)	77	0	0
1. Valor justo de ativos financeiros disponíveis para venda	78	0	0
2. Parte efetiva da proteção dos fluxos de caixa	79	0	0
3. Parte efetiva da proteção do investimento líquido no exterior	80	0	0
VI. LUCRO RETIDO OU PREJUÍZO REALIZADO (AOP 082-083)	81	586.082.376	665.079.638
1. Lucro retido	82	586.082.376	665.079.638
2. Prejuízo realizado	83	0	0
VII. LUCRO OU PREJUÍZO DO EXERCÍCIO (AOP 085-086)	84	179.183.402	201.877.816
1. Lucro no exercício	85	179.183.402	201.877.816
2. Prejuízo no exercício	86	0	0
VIII. INTERESSES MENORES NÃO CONTROLADOS	87	0	0
B) PROVISÕES (AOP 089 do 094)	88	0	0
1. Provisões para aposentadorias, rescisões e obrigações similares	89	0	0
2. Provisões para obrigações fiscais	90	0	0
3. Provisões para processos judiciais iniciados	91	0	0
4. Provisões para os custos de restauração dos recursos naturais	92	0	0
5. Provisões para custos no período de garantia	93	0	0
6. Outras provisões	94	0	0
C) EXIGÍVEL DE LONGO PRAZO (AOP 098 do 106)	95	0	0

6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica

1870913-

MICROFILME

[Handwritten signature]

1. Obrigações com empresários dentro do grupo	96	0	0
2. Compromissos com empréstimos, depósitos e similares de empresários dentro do grupo	97	0	0
3. Obrigações com empresas ligadas por interesses participativos	98	0	0
4. Compromissos com empréstimos, depósitos e similares de empresas ligadas por interesses participativos	99	0	0
5. Obrigações com empréstimos, depósitos e similares	100	0	0
6. Passivos junto a bancos e outras instituições financeiras	101	0	0
7. Obrigações com adiantamentos	102	0	0
8. Obrigações com fornecedores	103	0	0
9. Obrigações por títulos	104	0	0
10. Outros passivos de longo prazo	105	0	0
11. Passivos fiscais adiados	106	0	0
D) EXIGÍVEL A CURTO PRAZO (AOP 108 do 121)	107	46.513.280	51.449.575
1. Obrigações junto a empresários dentro do grupo	108	0	0
2. Compromissos com empréstimos, depósitos e similares de empresários dentro do grupo	109	0	0
3. Obrigações com empresas ligadas por interesses participativos	110	0	0
4. Compromissos com empréstimos, depósitos e similares de empresas ligadas por interesses participativos	111	0	0
5. Obrigações com empréstimos, depósitos e similares	112	0	0
6. Passivos junto a bancos e outras instituições financeiras	113	4.459.780	0
7. Obrigações com adiantamentos	114	67.168	96.336
8. Obrigações com fornecedores	115	17.349.908	14.195.557
9. Obrigações por títulos	116	0	0
10. Obrigações com empregados	117	8.942.044	8.678.436
11. Obrigações com impostos, contribuições e doações semelhantes	118	9.041.885	11.454.105
12. Obrigações com fundamento na participação nos resultados	119	6.823.767	17.023.767
13. Obrigações decorrentes da proporção do ativo imobilizado destinado à venda	120	0	0
14. Outros passivos de curto prazo	121	28.728	1.374
E) PAGAMENTOS ADIADOS E RECEITAS DO PRÓXIMO EXERCÍCIO	122	929.017	489.094
F) TOTAL - PASSIVO (AOP 067+088+095+107+122)	123	822.733.187	927.107.375
G) REGISTROS/RUBRICAS FORA DO BALANÇO	124	395.905	12.839.861

6ª Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica

1870913 -

MICROFILME

INDICADORES FINANCEIROS PARA O ANO DE 2018

1. (ativos de curto prazo/cirulante + recebíveis de longo prazo) / (passivos de curto prazo + passivos de longo prazo)

$$(589448884+0)/(51449575+0) = 11,46$$

2. (total de bens/ativos) / (passivos de curto prazo + passivos de longo prazo)

$$(927107375)/(51449575+0) = 18,02$$

3. Ativos de curto prazo / passivos de curto prazo

$$(589448884/51449575)= 11,46$$

Por HS PRODUKT d.o.o.

Em Karlovac, 12.06.2019.

Željko Pavlin – direktor



Nada mais constava do documento acima, que devolvo com esta tradução, segundo o meu melhor entender, lavrada em 2,2 laudas eletrônicas, que conferi, achei conforme e assino.

São Paulo, 17 de junho de 2019


Dubravka Sidonija Suto



DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLAŠTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

1/1

TRADUÇÃO N.º 150 - LIVRO N.º 5 - FOLHA(S) N.º 377

CERTIFICO E DOU FÉ, PARA OS DEVIDOS FINS, QUE NESTA DATA ME FOI APRESENTADO UM DOCUMENTO NO IDIOMA CROATA, IDENTIFICADO COMO "APOSTILLE", O QUAL TRADUZO PARA O IDIOMA PORTUGUÊS, NO SEGUINTE TEOR.

APOSTILA REFERENTE AO BALANÇO - POSIÇÃO 31.12.2018. DA EMPRESA HS PRODUKT D.O.O.

APOSTILLE

(Convenção de Haia de 5 de outubro 1961)

1. País: REPÚBLICA DA CROÁCIA

Que este instrumento público

2. está assinado por: ŽELJKO PAVLIN

3. na qualidade de: Diretor

4. provido do carimbo: HS PRODUKT d.o.o. Karlovac, Bogovićeve 7 OIB
99175363728



CERTIFICA

5. Em: KARLOVAC

6. Na data de: 13 de junho de 2019

7. Denominação do órgão governamental: TRIBUNAL DE PRIMEIRA
INSTÂNCIA DE KARLOVAC

8. Sob número: Ov-I 152/2019

9. Carimbo: Carimbo Oficial Redondo do Tribunal de Primeira Instância de
Karlovac - gabinete do Presidente do tribunal

10. Assinatura: PRESIDENTE DO TRIBUNAL: /assinatura/ Anđelka Dukovac

NADA MAIS CONSTAVA DO DOCUMENTO ACIMA, QUE DEVOLVO COM ESTA TRADUÇÃO, SEGUNDO
O MEU MELHOR ENTENDER LAVRADA EM UMA LAUDAS ELETRÔNICA, QUE CONFERI, ACHEI
CONFORME E ASSINO.

SÃO PAULO, 17 DE JUNHO DE 2019


DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

1870913-

MICROFILME

Navigacija	Naslovna	RefStr	Bilanca	RDG	Dodatni	NT_I	NT_D	PK	Kont
------------	----------	--------	---------	-----	---------	------	------	----	------

BILANCA

stanje na dan 31.12.2018.

**Obrazac
POD-BIL**

Obveznik: 99175363728; HS PRODUKT D.O.O.

Naziv pozicije	AOP oznaka	Rbr. bilješke	Prethodna godina (neto)	Tekuća godina (neto)
1	2	3	4	5
AKTIVA				
A) POTRAŽIVANJA ZA UPISANI A NEUPLAĆENI KAPITAL	001		0	0
B) DUGOTRAJNA IMOVINA (AOP 003+010+020+031+036)	002		328.557.765	336.890.377
I. NEMATERIJALNA IMOVINA (AOP 004 do 009)	003		4.477.165	3.035.741
1. Izdaci za razvoj	004		2.504.112	690.252
2. Koncesije, patenti, licencije, robne i uslužne marke, softver i ostala prava	005		1.973.053	2.345.489
3. Goodwill	006		0	0
4. Predujmovi za nabavu nematerijalne imovine	007		0	0
5. Nematerijalna imovina u pripremi	008		0	0
6. Ostala nematerijalna imovina	009		0	0
II. MATERIJALNA IMOVINA (AOP 011 do 019)	010		323.869.721	333.854.636
1. Zemljište	011		32.313.835	32.351.000
2. Građevinski objekti	012		118.146.461	165.828.498
3. Postrojenja i oprema	013		49.713.281	50.066.604
4. Alati, pogonski inventar i transportna imovina	014		26.466.625	28.747.528
5. Biološka imovina	015		365.385	380.033
6. Predujmovi za materijalnu imovinu	016		15.456.800	15.535.496
7. Materijalna imovina u pripremi	017		81.407.334	40.945.477
8. Ostala materijalna imovina	018		0	0
9. Ulaganje u nekretnine	019		0	0
III. DUGOTRAJNA FINACIJSKA IMOVINA (AOP 021 do 030)	020		0	0
1. Ulaganja u udjele (dionice) poduzetnika unutar grupe	021		0	0
2. Ulaganja u ostale vrijednosne papire poduzetnika unutar grupe	022		0	0
3. Dani zajmovi, depoziti i slično poduzetnicima unutar grupe	023		0	0
4. Ulaganja u udjele (dionice) društava povezanih sudjelujućim interesom	024		0	0
5. Ulaganja u ostale vrijednosne papire društava povezanih sudjelujućim interesom	025		0	0
6. Dani zajmovi, depoziti i slično društvima povezanim sudjelujućim interesom	026		0	0
7. Ulaganja u vrijednosne papire	027		0	0
8. Dani zajmovi, depoziti i slično	028		0	0
9. Ostala ulaganja koja se obračunavaju metodom udjela	029		0	0
10. Ostala dugotrajna financijska imovina	030		0	0
IV. POTRAŽIVANJA (AOP 032 do 035)	031		210.879	0
1. Potraživanja od poduzetnika unutar grupe	032		0	0
2. Potraživanja od društava povezanih sudjelujućim interesom	033		0	0
3. Potraživanja od kupaca	034		0	0

6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870913-
MICROFILME

Dubravka Sidonija S
Matricula JUCESP 82

LS-150

1870913-

4. Ostala potraživanja	MICROFILME	035	210.879	0
V. ODGOĐENA POREZNA IMOVINA		036	0	0
C) KRATKOTRAJNA IMOVINA (AOP 038+046+053+063)		037	493.429.330	589.448.884
I. ZALIHE (AOP 039 do 045)		038	269.296.562	253.821.137
1. Sirovine i materijal		039	81.554.471	91.858.838
2. Proizvodnja u tijeku		040	146.592.083	145.123.352
3. Gotovi proizvodi		041	39.067.892	14.565.351
4. Trgovačka roba		042	997.689	1.069.968
5. Predumovi za zalihe		043	1.084.427	1.203.628
6. Dugotrajna imovina namijenjena prodaji		044	0	0
7. Biološka imovina		045	0	0
II. POTRAŽIVANJA (AOP 047 do 052)		046	11.466.396	53.658.446
1. Potraživanja od poduzetnika unutar grupe		047	0	0
2. Potraživanja od društava povezanih sudjeljućim interesom		048	0	0
3. Potraživanja od kupaca		049	5.299.440	47.231.530
4. Potraživanja od zaposlenika i članova poduzetnika		050	145.184	37.491
5. Potraživanja od države i drugih institucija		051	5.742.570	6.043.028
6. Ostala potraživanja		052	279.202	346.397
III. KRATKOTRAJNA FINACIJSKA IMOVINA (AOP 054 do 062)		053	187.413.800	155.571.284
1. Ulaganja u udjele (dionice) poduzetnika unutar grupe		054	0	0
2. Ulaganja u ostale vrijednosne papire poduzetnika unutar grupe		055	0	0
3. Dani zajmovi, depoziti i slično poduzetnicima unutar grupe		056	0	0
4. Ulaganja u udjele (dionice) društava povezanih sudjeljućim interesom		057	0	0
5. Ulaganja u ostale vrijednosne papire društava povezanih sudjeljućim interesom		058	0	0
6. Dani zajmovi, depoziti i slično društvima povezanim sudjeljućim interesom		059	0	0
7. Ulaganja u vrijednosne papire		060	0	0
8. Dani zajmovi, depoziti i slično		061	185.910.970	154.083.451
9. Ostala financijska imovina		062	1.502.830	1.487.833
IV. NOVAC U BANC I BLAGAJNI		063	25.252.572	126.398.017
D) PLAĆENI TROŠKOVI BUDUĆEG RAZDOBLJA I OBRAČUNATI PRIHODI		064	746.092	768.114
E) UKUPNO AKTIVA (AOP 001+002+037+064)		065	822.733.187	927.107.375
F) IZVANBILANČNI ZAPISI		066	395.905	12.839.861
PASIVA				
A) KAPITAL I REZERVE (AOP 068 do 070+076+077+081+084+087)		067	775.290.890	875.168.706
I. TEMELJNI (UPISANI) KAPITAL		068	7.521.000	7.521.000
II. KAPITALNE REZERVE		069	0	0
III. REZERVE IZ DOBITI (AOP 071+072-073+074+075)		070	2.504.112	690.252
1. Zakonske rezerve		071	0	0
2. Rezerve za vlastite dionice		072	0	0
3. Vlastite dionice i udjeli (odbitna stavka)		073	0	0
4. Statutarne rezerve		074	0	0
5. Ostale rezerve		075	2.504.112	690.252
IV. REVALORIZACIJSKE REZERVE		076	0	0
V. REZERVE FER VRIJEDNOSTI (AOP 078 do 080)		077	0	0

8º Oficial R.I.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870913-
MICROFILME

Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

L5-150

1870913-

MICROFILME

1. Fer vrijednost financijske imovine raspoložive za prodaju	078	0	0
2. Učinkoviti dio zaštite novčanih tokova	079	0	0
3. Učinkoviti dio zaštite neto ulaganja u inozemstvu	080	0	0
VI. ZADRŽANA DOBIT ILI PRENESENI GUBITAK (AOP 082-083)	081	586.082.376	665.079.638
1. Zadržana dobit	082	586.082.376	665.079.638
2. Preneseni gubitak	083	0	0
VII. DOBIT ILI GUBITAK POSLOVNE GODINE (AOP 085-086)	084	179.183.402	201.877.816
1. Dobit poslovne godine	085	179.183.402	201.877.816
2. Gubitak poslovne godine	086	0	0
VIII. MANJINSKI (NEKONTROLIRAJUĆI) INTERES	087	0	0
B) REZERVIRANJA (AOP 089 do 094)	088	0	0
1. Rezerviranja za mirovine, otpremnine i slične obveze	089	0	0
2. Rezerviranja za porezne obveze	090	0	0
3. Rezerviranja za započete sudske sporove	091	0	0
4. Rezerviranja za troškove obnavljanja prirodnih bogatstava	092	0	0
5. Rezerviranja za troškove u jamstvenim rokovima	093	0	0
6. Druga rezerviranja	094	0	0
C) DUGOROČNE OBVEZE (AOP 096 do 106)	095	0	0
1. Obveze prema poduzetnicima unutar grupe	096	0	0
2. Obveze za zajmove, depozite i slično poduzetnika unutar grupe	097	0	0
3. Obveze prema društvima povezanim sudjelujućim interesom	098	0	0
4. Obveze za zajmove, depozite i slično društava povezanih sudjelujućim interesom	099	0	0
5. Obveze za zajmove, depozite i slično	100	0	0
6. Obveze prema bankama i drugim financijskim institucijama	101	0	0
7. Obveze za predujmove	102	0	0
8. Obveze prema dobavljačima	103	0	0
9. Obveze po vrijednosnim papirima	104	0	0
10. Ostale dugoročne obveze	105	0	0
11. Odgođena porezna obveza	106	0	0
D) KRATKOROČNE OBVEZE (AOP 108 do 121)	107	46.513.280	51.449.575
1. Obveze prema poduzetnicima unutar grupe	108	0	0
2. Obveze za zajmove, depozite i slično poduzetnika unutar grupe	109	0	0
3. Obveze prema društvima povezanim sudjelujućim interesom	110	0	0
4. Obveze za zajmove, depozite i slično društava povezanih sudjelujućim interesom	111	0	0
5. Obveze za zajmove, depozite i slično	112	0	0
6. Obveze prema bankama i drugim financijskim institucijama	113	4.459.780	0
7. Obveze za predujmove	114	67.168	96.336
8. Obveze prema dobavljačima	115	17.349.908	14.195.557
9. Obveze po vrijednosnim papirima	116	0	0
10. Obveze prema zaposlenicima	117	8.942.044	8.678.436
11. Obveze za poreze, doprinose i slična davanja	118	9.041.885	11.454.105
12. Obveze s osnove udjela u rezultatu	119	6.623.767	17.023.767
13. Obveze po osnovi dugotrajne imovine namijenjene prodaji	120	0	0
14. Ostale kratkoročne obveze	121	28.728	1.374
E) ODGOĐENO PLAĆANJE TROŠKOVA I PRIHOD BUDUĆEGA RAZDOBLJA	122	929.017	489.094

F) UKI
G) IZ

6º Oficial R.T.D. e Civil de Passoa Jurídica
1870913-
MICROFILME

2

Handwritten signature or mark, possibly a stylized 'S' or 'L', spanning across the middle of the page.

Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

L5-150

F) UKUPNO – PASIVA (AOP 067+088+095+107+122)	123	822.733.187	927.107.375
G) IZVANBILANČNI ZAPISI	124	395.905	12.839.861

TRAŽENI FINACIJSKI INDIKATORI ZA 2018. godinu

1. (kratkotrajna imovina + dugoročna potraživanja) / (kratkoročne obveze + dugoročne obveze)
 $= (589448884+0)/(51449575+0) = 11,46$
2. (ukupna imovina) / (kratkoročne obveze + dugoročne obveze)
 $= (927107375)/(51449575+0) = 18,02$
3. Kratkotrajna imovina / kratkoročne obveze
 $= (589448884/51449575 = 11,46$



Za HS PRODUKT d.o.o.

U Karlovcu, 12.06.2019.

Željko Pavlin – direktor

HS PRODUKT d.o.o.
 KARLOVAC, Bogovićevo 7
 OIB:99175363728 U2

6^o Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Juridica

1870913-

MICROFILME

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Zemlja:

Republika Hrvatska

Da je ova javna isprava

2. potpisana od Željko Pavlin

3. u svojstvu direktora

4. opskrbljena s pečatom (žigom) HS PRODUKT d.o.o. Karlovac

Bogovićeve 7, OIB 99175363728

t v r d i

5. u Karlovcu 6. na dan 13. lipnja 2019.

7. (naziv tijela vlasti) **OPĆINSKI SUD U KARLOVCU**

8. pod. br. Ov-I 152/2019

9. Pečat (žig):

10. potpis:

PREDSJEDNICA SUDA

Andelka Dukovac



Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

1
1
1
1
1
0
0
0
0



Emol. R\$ 113,29
Estado R\$ 32,28
Sefaz R\$ 22,09
R. Civil R\$ 5,97
T. Justiça R\$ 7,75
MPSP R\$ 5,49
Iss R\$ 2,37

Total R\$ 189,24

Selos e taxas
Recolhidos p/verba

6º Oficial de Registro de Títulos e Documentos e
Civil de Pessoa Jurídica da Capital - CNPJ: 45.565.314/0001-70
Radislau Lamotta - Oficial
Protocolado e prenotado sob o n. **1.871.339** em
21/06/2019 e registrado, hoje, em microfilme.
sob o n. **1.870.913**, em títulos e documentos.
São Paulo, 21 de junho de 2019

Radislau Lamotta - Oficial
Valuário Iracão dos Santos - Escrevente Autorizado



6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870913-
MICROFILME

Dubravka Sidonija Suto
Matrícula JUCESP 822

L5-150

DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLAŠTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

1/4

TRADUÇÃO N.º 152 - LIVRO N.º 5 - FOLHA(S) N.º 387-390

CERTIFICO E DOU FÉ, PARA OS DEVIDOS FINS, QUE NESTA DATA ME FOI APRESENTADO UM DOCUMENTO NO IDIOMA CROATA, IDENTIFICADO COMO "POTVRDA", O QUAL TRADUZO PARA O IDIOMA PORTUGUÊS, NO SEGUINTE TEOR.

HS PRODUKT

A QUEM POSSA INTERESSAR

HS PRODUKT D.O.O.

ENDEREÇO: M. BOGOVIĆA 7 - 47000 KARLOVAC - CROATIA

MB: 1403133 OIB: 99175363728

IBAN HR9024000081190251778

VAT HR 991175363728

AEO HRAEOC4130114190026

TELEFONES: +385 (0) 47/ 666-666 +385 (0) 47/ 666-668 FAX: +385 (0) 47/ 645-594

E-MAIL: HS-PRODUKT@HS-PRODUKT.HR [HTTP://WWW.HS-PRODUKT.HR](http://www.hs-produkt.hr)



KARLOVAC, 13.06.2018

ASSUNTO: ATESTADO-CERTIFICADO

Com o qual a empresa HS PRODUKT d.o.o., com sede no endereço Mirka Bogovića 7, 47000 Karlovac, República da Croácia, certifica que equipou o Ministério do Interior da República da Croácia com pistolas semi automáticas, de acordo com os seguintes documentos:

1. Nota de entrega/guia de remessa nº 200470 de 03.12.2007 (3000 pistolas)
2. Nota de entrega/guia de remessa nº 200488 de 18.12.2007 (3150 pistolas)

As duas notas de entrega encontram-se anexas a este Certificado e estão autenticadas por parte do Ministério do Interior da República da Croácia

Atenciosamente

Por HS PRODUKT d.o.o.

Željko Pavlin - Diretor

RUA TERRITÓRIO DO IGUAÇU, 71 - JABAQUARA - SÃO PAULO, SÃO PAULO - CEP 04314 010 - TEL: 11 5017 4785
MATRÍCULA NA JUCESP 822 - RG 5 503 087 - CPF 953 438 068-72 - C.C.M. 2 988 189-1

ATESTADO
Autentico, conf. Decl. 30289/81
Para uso exclusivo na CELIC/CPL.
Em: 25/06/18
Liège N. Pasotini Dresch
ID 02605546

DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLAŠTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

2/4

/ASSINATURA/ ŽELJKO PAVLIN

CARIMBO HS PRODUKT D.O.O. - KARLOVAC BOGOVIĆEVA 7 - OIB: 99175363728

ANEXOS: 1. NOTA DE ENTREGA Nº 200470 DE 03.12.2007
2. NOTA DE ENTREGA/GUIA DE REMESSA Nº 200488 DE 18.12.2007

HS PRODUKT

REPÚBLICA DA CROÁCIA MINISTÉRIO DO INTERIOR
ENDEREÇO: ULICA GRADA VUKOVARA 33 - 10000 ZAGREB - CROÁCIA
MB 3281418 FAX 01/3788826



ENDEREÇO: M. BOGOVIĆA 7 - 47000 KARLOVAC - CROATIA
MB: 1403133 CONTA CORRENTE: 2390001-1100024713
TELEFONES: +385 (0) 47/ 666-666 +385 (0) 47/ 666-668 +385 (0) 47/ 666-669
FAX: +385 (0) 47/ 645-594 E-MAIL: HS-PRODUKT@HS-PRODUKT.HR
KARLOVAC 03.12.2007

NOTA DE ENTREG/GUIA DE REMESSA Nº 200470

Nº	IDENT	PRODUTO	JM	QUANTIDADE
01	01 631500	HS-9 CAL. .9X19 MM	KO	2.550,00
02	01 631900	HS-45 ACP CAL. 45 ACP	KO	400,00
03	01 631700	HS-40 CAL 40SW	KO	50,00

A ESPECIFICAÇÃO DOS NÚMEROS DE SÉRIE ENCONTRA-SE EM ANEXO

MOTORISTA MATIJA DRAGANIĆ DOC DE IDENTIDADE Nº 100140304/ DELEGACIA DE
POLICIA DE DUGA RESA - VEÍCULO VEÍCULO MOTORIZADO CAMINHÃO KA706DO

AUTORIZOU /ASSINATURA/ ŽELJKO PAVLIN - DIRETOR /CARIMBO HS PRODUKT D.O.O./

EXPEDIU /ASSINATURA/

RECEBEU /ASSINATURA/ VARGOVIĆ ŽARKO

HS PRODUKT

REPÚBLICA DA CROÁCIA MINISTÉRIO DO INTERIOR
ENDEREÇO: ULICA GRADA VUKOVARA 33 - 10000 ZAGREB - CROÁCIA
MB 3281418 FAX 01/3788826

DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLAŠTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

3/4

ENDEREÇO: M. BOGOVIĆA 7 - 47000 KARLOVAC - CROATIA
MB: 1403133 CONTA CORRENTE: 2390001-1100024713
TELEFONES: +385 (0) 47/ 666-666 +385 (0) 47/ 666-668 +385 (0) 47/ 666-669
FAX: +385 (0) 47/ 645-594 E-MAIL: HS-PRODUKT@HS-PRODUKT.HR
KARLOVAC 18.12.2007

NOTA DE ENTREG/GUIA DE REMESSA Nº 200488

Nº	IDENT	PRODUTO	JM	QUANTIDADE
01	01	631500	HS-9 CAL. 9X19 MM	KO 3.150,00



A ESPECIFICAÇÃO DOS NÚMEROS DE SÉRIE ENCONTRA-SE EM ANEXO

MOTORISTA MATIJA DRAGANIĆ DOB DE IDENTIDADE Nº 100140304/ DELEGACIA DE
POLICIA DE DUGA RESA - VEÍCULO: VEÍCULO DE CARGA MOTORIZADO CAMINHÃO
KA706DO

AUTORIZOU /ASSINATURA/ ŽELJKO PAVLIN - DIRETOR /CARIMBO HS PRODUKT D.O.O./

EXPEDIU /ASSINATURA/

RECEBEU /ASSINATURA/ VARLOVIĆ ŽARKO

APOSTILLE

(Convenção de Haia de 5 de outubro 1961)

1. País: REPÚBLICA DA CROÁCIA

Que este instrumento público

2. está assinado por: ŽELJKO PAVLIN

3. na qualidade de: Diretor

4. provido do carimbo: HS PRODUKT d.o.o. Karlovac, Bogovićeve 7 OIB
99175363728

CERTIFICA

5. Em: KARLOVAC

6. Na data de: 13 de junho de 2019

7. Denominação do órgão governamental: TRIBUNAL DE PRIMEIRA
INSTÂNCIA DE KARLOVAC

8. Sob número: Ov-I 156/2019

9. Carimbo: Carimbo Oficial Redondo do Tribunal de Primeira Instância de

RUA TERRITÓRIO DO IGUAÇU, 71 - JABAQUARA - SÃO PAULO, SÃO PAULO - CEP 04314-010 - TEL: 11 5017 4785

MATRÍCULA NA JUCESP 822 - RG 5 503 087 - CPF 953 438 068-72 - C.C.M. 2.988.199-4

DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLAŠTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

4/4

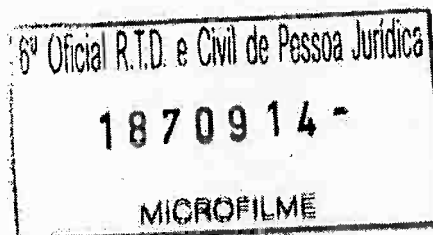
Karlovac - gabinete do Presidente do tribunal

10. Assinatura: PRESIDENTE DO TRIBUNAL: /assinatura/ Anđelka Dukovac

NADA MAIS CONSTAVA DO DOCUMENTO ACIMA, QUE DEVOLVO COM ESTA TRADUÇÃO, SEGUNDO
O MEU MELHOR ENTENDER LAVRADA EM 3,5 LAUDAS ELETRÔNICAS, QUE CONFERI, ACHEI
CONFORME E ASSINO.

SÃO PAULO, 17 DE JUNHO DE 2019


DUBRAVKA SIDONIJA SUTO



SVE NA KOJE SE ODNOSI

HS Produkt d.o.o.

M. Bogovića 7
47000 KARLOVAC
CROATIA

OIB 99175363728

MB 1403133

IBAN HR9024000081190251778

VAT HR 99175363728

AEO HRAEOC4130114190026

Telefoni/ Phone no. +385 (0)47 / 666-666
+385 (0)47 / 666-668

Telefaks/ Fax no. +385 (0)47 / 645-594

E-mail: hs-produkt@hs-produkt.hr

<http://www.hs-produkt.hr>

Karlovac, 13.06.2018.

Predmet: POTVRDA

kojom poduzeće HS PRODUKT d.o.o., sa sjedištem na adresi Mirka Bogovića 7, 47000 Karlovac, Republika Hrvatska, potvrđuje da opremio Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Hrvatske polu-automatskim pištoljima sukladno slijedećim dokumentima:

1. Otpremnica br. 200470 od 03.12.2007. godine (3000 pištolja),
2. Otpremnica br. 200488 od 18.12.2007. godine. (3150 pištolja).

Objekte Otpremnice se nalaze u prilogu ove Potvrde te su ovjerene od strane pripadnika Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske.

S poštovanjem,

Za HS PRODUKT d.o.o.
Željko Pavlin – direktor

HS PRODUKT d.o.o.
KARLOVAC, Bogovića 7
OIB: 99175363728 U2

PRILOG:

1. Otpremnica br. 200470 od 03.12.2007.
2. Otpremnica br. 200488 od 18.12.2007.

6^a Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870914-
MICROFILME

Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

LS-152

RH MI

ULICA
10000 2
HRVA

MB 32
Fax 01

redmet /

BR 1

01 01

02 01

03 01

Spec
Voza
Vozi

eliko

RH MINISTARSTVO UNUTARNJIH

ULICA GRADA VUKOVARA 33
10000 ZAGREB
HRVATSKA

MB 3281418
Fax 01/37 88 826

M. Bogovića 7
47000 Karlovač
CROATIA

MB 1403133
Žiro račun 2390001-1100024713

Telefoni / Phone no. +385 (0)47 666-668
+385 (0)47 666-666
+385 (0)47 666-669
Telefaks / Fax no. +385 (0)47 645-594
Email hs-produkt@hs-produkt.hr

Karlovač. 3/12/2007

Naš znak / Our sign:

Predmet / Subject:

Otpremnica br. 200470

RBR	IDENT	PROIZVOD	JM	KOLIČINA
01	01	631500	HS-9 cal. .9x19 mm	KO 2.550,00
02	01	631900	HS-45 ACP cal. 45ACP	KO 400,00 ✓
03	01	631700	HS-40 cal. 40SW	KO 50,00 ✓

Specifikacija serijskih brojeva je u prilogu.
Vozač: MATIJA DRAGANJAC, O. I. broj 100140304/PP Duga Resa.
Vozilo: motorno vozilo-kamion, KA706 DO.

Odobrio:

Željko Pavlin - direktor

HS-PRODUKT d.o.o.
KARLOVAČ, Bogovićeva 7
MB 1403133 (P)

Izdao:

Primio:



6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica

1870914 -

MICROFILME

Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

LS-152

RI
UI
IC
H
M
F

Pred

RBR

01

Sp
Vo
Vc

Zeljk

HS Produkt

RH MINISTARSTVO UNUTARNJIH

ULICA GRADA VUKOVARA 33
10000 ZAGREB
HRVATSKA

MB 3281418
Fax 01/37 88 826

M. Bogovića 7
47000 Karlovac
CROATIA

MB 1403133
Žiro račun 2390001-1100024713

Telefoni / Phone no. +385 (0)47 666-668
+385 (0)47 666-666
+385 (0)47 666-669
Telefaks / Fax no. +385 (0)47 645-594
Email hs-produkt@hs-produkt.hr

Karlovac, 18/12/2007

Naš znak / Our sign:

Predmet / Subject:

Otpremnica br. 200488 ✓

RBR	IDENT	PROIZVOD	JM	KOLIČINA
01 01	631500	HS-9 cal. .9x19 mm	KO	3.150,00

Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica

1870914-

MICROFILME

Specifikacija serijskih brojeva je u prilogu.

Vozač: MATIJA DRAGANJAC, O.I. broj 100140304/PP Duga Resa.

Vozilo: Teretno motorno vozilo-kamion, reg. oznake KA 706 DO

Odobrio:

HS-PRODUKT d.o.o.
KARLOVAC, Bogovićevo 7
MB: 1403133 (P)

Izdao:

Primio:

0510961330016
MATIJA DRAGANJAC

Zeljko Pavlin - direktor

6^o Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica

1870914 -

MICROFILME

HS PRODUKT d.o.o.
KARLOVAC, BEOGRADSKA 1
OIB: 99175363728

Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

LS-152

6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica

1870914-

MICROFILME

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Zemlja:

Republika Hrvatska

Da je ova javna isprava

2. potpisana od Željko Pavlin

3. u svojstvu direktora

4. opskrbljena s pečatom (žigom) HS PRODUKT d.o.o. Karlovac

Bogovićeve 7, OIB 99175363728

t v r d i

5. u Karlovcu 6. na dan 13. lipnja 2019.

7. (naziv tijela vlasti) **OPĆINSKI SUD U KARLOVCU**

8. pod. br. Ov-I 156/2019

9. Pečat (žig):



10. potpis:
PREDSJEDNICA SUDA
Andelka Dukovac

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



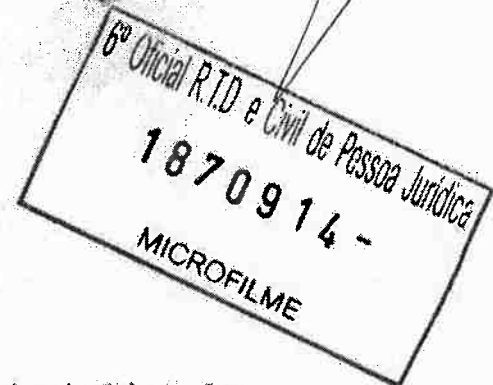
Emol.
Estado
Sefaz
R. Civil
T. Justiça
MPSP
Iss

6º Oficial de Registro de Títulos e Documentos e
Civil de Pessoa Jurídica da Capital - CNPJ: 45.565.314/0001-70
Radislau Lamotta - Oficial
R\$ 97,93 Protocolado e prenotado sob o n. **1.871.340** em
R\$ 27,90 **21/06/2019** e registrado, hoje, em microfilme
R\$ 19,09 sob o n. **1.870.914**, em títulos e documentos.
São Paulo, 21 de junho de 2019
R\$ 5,16
R\$ 6,70
R\$ 4,74
R\$ 2,05

Total R\$ 163,57

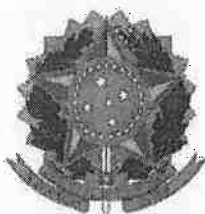
Selos e taxas
Recolhidos p/verba

Radislau Lamotta - Oficial
Valmir Inácio dos Santos - Escrevente Autorizado



Dubravka Sidonija Suto
Matrícula JUCESP 822

LS-1521



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
Alessandra Kurihara Passos
Tradutora Juramentada

Tradução Nº 25517

Livro Nº 195

Página 883

Certifico e dou fé, para os devidos fins, que, nesta data, me foi apresentado um documento em idioma inglês identificado como "Letter" o qual passo a traduzir exclusivamente o conteúdo em inglês, para o vernáculo no seguinte teor:

[Brasão de Armas – República da Croácia]
República da Croácia
Ministério do Interior
Ministro Assistente

Nº: 511-01-165-49940/13
Zagreb, 16 de julho de 2013.

HS PRODUKT d.o.o.
Sr. Željko Pavlin, Diretor



RE: Carta de Recomendação para a pistola HS XDM-9 cal. 9x19 mm 4,5".

Caro Sr. Pavlin,

Esta carta confirma que o Ministério do Interior (Polícia da Croácia) utiliza a pistola HS XDM-9 cal. 9x19 mm 4,5" produzida pela HS PRODUKT d.o.o., Karlovac, Croácia. A pistola HS XDM-9 cal. 9x19 mm 4,5" cumpre todas as exigências modernas das pistolas utilizadas pela polícia, e se mostrou segura, confiável e efetiva quando utilizada pela Polícia da Croácia.

A Polícia da Croácia tem trabalhado com a HS PRODUKT d.o.o. há 23 anos e está satisfeita com esta parceria e com os serviços prestados.

Atenciosamente,

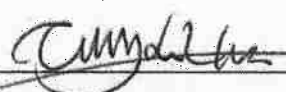
[Assinatura]
Ministro Assistente
Nebojša Kirigin
[Consta carimbo]

[Consta Apostila de Haia devidamente assinada e carimbada]

NADA MAIS constava do documento acima, que devolvo com esta tradução, segundo meu melhor entender, lavrada em 1 (uma) página, que li, conferi, achei conforme e assino. DOU FÉ.

São Paulo, 18 de junho de 2019.

Emolumentos: R\$ 70,20
Recibo Nº: 2019/12466


ALESSANDRA KURIHARA PASSOS
Tradutora Pública e Intérprete Comercial - JUCESP nº 504



DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTERPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLASTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

1/1

TRADUÇÃO N.º 155 - LIVRO N.º 5 - FOLHA(S) N.º 395

CERTIFICO E DOU FÉ, PARA OS DEVIDOS FINS, QUE NESTA DATA ME FOI APRESENTADO UM DOCUMENTO NO IDIOMA CROATA, IDENTIFICADO COMO "PISMO PREPORUKE", O QUAL TRADUZO PARA O IDIOMA PORTUGUÊS, NO SEGUINTE TEOR.

[Brasão de Armas da República da Croácia]
República da Croácia
Ministério do Interior
Ministro Assistente

Nº: 511-01-165-49940/13
Zagreb, 16 de julho de 2013.



HS PRODUKT d.o.o.
Sr. Željko Pavlin, Diretor

RE: Carta de Recomendação para a pistola HS XDM-9 cal. 9x19 mm 4,5".

Caro Sr. Pavlin,

Esta carta confirma que o Ministério do Interior (Polícia da Croácia) utiliza a pistola HS XDM-9 cal. 9x19 mm 4,5" produzida pela HS PRODUKT d.o.o., Karlovac, Croácia. A pistola HS XDM-9 cal. 9x19 mm 4,5" cumpre todas as exigências modernas das pistolas utilizadas pela polícia, e se mostrou segura, confiável e efetiva quando utilizada pela Polícia da Croácia. A Polícia da Croácia tem trabalhado com a HS PRODUKT d.o.o. há 23 anos e está satisfeita com esta parceria e com os serviços prestados.

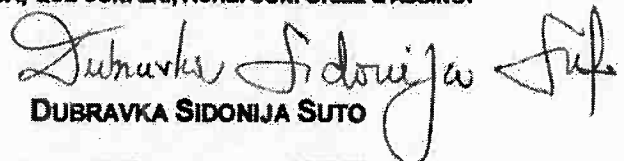
Atenciosamente

[Assinatura]
Ministro Assistente
Nebojša Kirigin
[consta carimbo]

[Consta Apostila de Haia devidamente assinada e carimbada]

NADA MAIS CONSTAVA DO DOCUMENTO ACIMA, QUE DEVOLVO COM ESTA TRADUÇÃO, SEGUNDO O MEU MELHOR ENTENDER LAVRADA EM UMA LAUDA ELETRÔNICA, QUE CONFERI, ACHEI CONFORME E ASSINO.

SÃO PAULO, 17 DE JUNHO DE 2019


DUBRAVKA SIDONIJA SUTO



**REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF THE INTERIOR
ASSISTANT MINISTER**

No: 511-01-165-49940/13
Zagreb, 16. July 2013.



**HS PRODUKT d.o.o.
MR. Željko Pavlin, Director**

RE: LETTER OF RECOMENDATION FOR THE PISTOL HS XDM-9 cal. 9x19 mm 4,5"

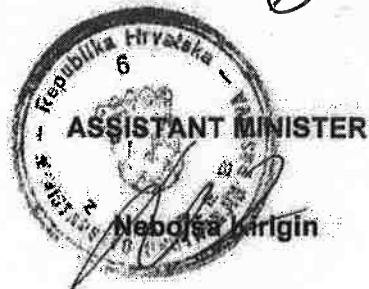
Dear Mr. Pavlin,

This letter confirms that the Ministry of Interior (Croatian Police) uses the pistol HS XDM-9 cal. 9x19 mm 4,5" produced by HS PRODUKT d.o.o., Karlovac, Croatia.

The pistol HS XDM-9 cal. 9x19 mm 4,5" satisfies all modern demands for police pistol and when used by the Croatian Police proved itself safe, reliable and effective.

The Croatian Police cooperate with HS PRODUKT d.o.o. for 23 years and is satisfied with this cooperation and servicing.

Sincerely yours,



5ª Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica

1870912-

MICROFILME

ALESSANDRA MIYUKI KURIHARA
Tradutora Pública Juramentada
JUCESP Nº 564
Tradução Nº 25.517

Ovjereni prijevod s engleskog jezika
REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO UNUTARNJIH POSLOVA
POMOĆNIK MINISTRA
Br.: 511-01-165-49940/13
Zagreb, 16. srpnja, 2013.



HS PRODUKT d.o.o.
Gosp. Željko Pavlin, Direktor

Predmet: PISMO PREPORUKE ZA PIŠTOLJ HS XDM-9 kal. 9x19 mm 4,5"

Poštovani gosp. Pavlin,

Ovim se pismom potvrđuje da Ministarstvo unutarnjih poslova (Hrvatska policija) koristi pištolj HS XDM-9 kal. 9x19 mm 4,5" proizvođača HS PRODUKTA d.o.o., Karlovac, Hrvatska. Pištolj HS XDM-9 kal. 9x19 mm 4,5" udovoljava svim modernim zahtjevima za policijski pištolj a tijekom njegovog korištenja od strane Hrvatske policije dokazao se je sigurnim, pouzdanim i učinkovitim.

Hrvatska policija surađuje s HS PRODUKTOM d.o.o. već 23 godine i zadovoljna je s tom suradnjom i uslugama.

S poštovanjem,
POMOĆNIK MINISTRA
Nebojša Kirigin
(potpis nečitak)

Žig: Republika Hrvatska
Ministarstvo unutarnjih poslova
Zagreb

Stranica 1 od 1

Ja, Davorka Vouk, stalni sudski tumač za engleski jezik, postavljena rješenjem predsjednika Županijskog suda u Karlovcu broj: 4-Su 373/2018 od 26. lipnja, 2018., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

U Karlovcu, 11.6.2019.



6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870912 -
MICROFILME



Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

LS-155

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Zemlja:

Republika Hrvatska

Da je ova javna isprava

2. potpisana od Davorka Vouk

3. u svojstvu Stalnog sudskog tumača

4. opskrbljena s pečatom (žigom) Stalni sudski tumač za engleski jezik
Davorka Vouk, Karlovac

t v r d i

5. u Karlovcu 6. na dan 13. lipnja 2019.

7. (naziv tijela vlasti) **OPĆINSKI SUD U KARLOVCU**

8. pod. br. Ov-I 154/2019.

9. Pečat (žig):

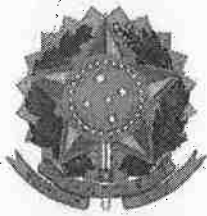
10. potpis:

PREDSJEDNICA SUDA
Anđelka Dukovac



[Handwritten signature]

[Large handwritten signature]



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
Alessandra Kurihara Passos
Tradutora Juramentada

Tradução Nº 25516

Livro Nº 195

Página 882

Certifico e dou fé, para os devidos fins, que, nesta data, me foi apresentado um documento em idioma inglês identificado como "Certificate of Confirmation" o qual passo a traduzir exclusivamente o conteúdo em inglês, para o vernáculo no seguinte teor:

[Brasão de Armas – República da Croácia]

República da Croácia
Ministério da Defesa

CERTIFICADO DE CONFIRMAÇÃO



Nós, do Ministério da Defesa da República da Croácia, por este instrumento confirmamos que a sociedade

HS Produkt d.o.o.
M Bogovića 7
47 000 Karlovac
Croácia

é uma parceira estratégica das Forças Armadas da Croácia para projeção, produção e manutenção de armas de pequeno porte.

A Sociedade HS Produkt desenvolveu e produziu a família de pistolas HS em diferentes calibres, assim como o fuzil de assalto VHS 5,56 x 45 mm. Tais armas estão sendo utilizadas pelas Forças Armadas da Croácia e se mostraram duráveis e confiáveis, atingindo excelentes registros de uso.

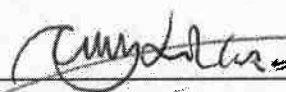
Zagreb, 02 de março de 2012

Ministro da Defesa
[Assinatura]
Ante Kotromanović

[Consta Apostila de Haia devidamente assinada e carimbada]

NADA MAIS constava do documento acima, que devolvo com esta tradução, segundo meu melhor entender, lavrada em 1 (uma) página, que li, conferi, achei conforme e assino. DOU FÉ.

São Paulo, 18 de junho de 2019.
Emolumentos: R\$ 70,20
Recibo Nº: 2019/12466


ALESSANDRA KURIHARA PASSOS
Tradutora Pública e Intérprete Comercial - JUCESP nº 564



DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLAŠTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

1/1

TRADUÇÃO N.º 154 - LIVRO N.º 5 - FOLHA(S) N.º 394

CERTIFICO E DOU FÉ, PARA OS DEVIDOS FINS, QUE NESTA DATA ME FOI APRESENTADO UM DOCUMENTO NO IDIOMA CROATA, IDENTIFICADO COMO "POTVRDA", O QUAL TRADUZO PARA O IDIOMA PORTUGUÊS, NO SEGUINTE TEOR.

[Brasão de Armas da República da Croácia]
República da Croácia
Ministério da Defesa



CERTIFICADO DE CONFIRMAÇÃO

Nós, do Ministério da Defesa da República da Croácia, por este instrumento confirmamos que a sociedade

HS Produkt d.o.o.
M Bogovića 7
47000 Karlovac
Croácia

é uma parceira estratégica das Forças Armadas da Croácia para projeção, produção e manutenção de armas de pequeno porte.

A Sociedade HS Produkt desenvolveu e produziu a família de pistolas HS em diferentes calibres, assim como o fuzil de assalto VHS 5,56 x 45 mm. Tais armas estão sendo utilizadas pelas Forças Armadas da Croácia e se mostraram duráveis e confiáveis, atingindo excelentes registros de uso.

Zagreb, 02 de março de 2012

Ministro da Defesa
[Assinatura]
Ante Kotromanović

[Consta Apostila de Haia devidamente assinada e carimbada]

NADA MAIS CONSTAVA DO DOCUMENTO ACIMA, QUE DEVOLVO COM ESTA TRADUÇÃO, SEGUNDO O MEU MELHOR ENTENDER LAVRADA EM UMA LAUDA ELETRÔNICA, QUE CONFERI, ACHEI CONFORME E ASSINO.

SÃO PAULO, 17 DE JUNHO DE 2019

DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLAŠTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

1/1

TRADUÇÃO N.º 155 - LIVRO N.º 5 - FOLHA(S) N.º 395

CERTIFICO E DOU FÉ, PARA OS DEVIDOS FINS, QUE NESTA DATA ME FOI APRESENTADO UM DOCUMENTO NO IDIOMA CROATA, IDENTIFICADO COMO "PISMO PREPORUKE", O QUAL TRADUZO PARA O IDIOMA PORTUGUÊS, NO SEGUINTE TEOR.

[Brasão de Armas da República da Croácia]
República da Croácia
Ministério do Interior
Assistente do Ministro

Nº: 511-01-165-49940/13
Zagreb, 16 de julho de 2013.



HS PRODUKT d.o.o.
Sr. Željko Pavlin, Diretor

RE: Carta de Recomendação para a pistola HS XDM-9 cal. 9x19 mm 4,5".

Caro Sr. Pavlin,

Esta carta confirma que o Ministério do Interior (Polícia da Croácia) utiliza a pistola HS XDM-9 cal. 9x19 mm 4,5" produzida pela HS PRODUKT d.o.o., Karlovac, Croácia.

A pistola HS XDM-9 cal. 9x19 mm 4,5" cumpre todas as exigências modernas das pistolas utilizadas pela polícia, e se mostrou segura, confiável e efetiva quando utilizada pela Polícia da Croácia.

A Polícia da Croácia tem trabalhado com a HS PRODUKT d.o.o. há 23 anos e está satisfeita com esta parceria e com os serviços prestados.

Atenciosamente

[Assinatura]
Assistente do Ministro
Nebojša Kirigin
[consta carimbo]

[Consta Apostila de Haia devidamente assinada e carimbada]

NADA MAIS CONSTAVA DO DOCUMENTO ACIMA, QUE DEVOLVO COM ESTA TRADUÇÃO, SEGUNDO O MEU MELHOR ENTENDER LAVRADA EM UMA LAUDA ELETRÔNICA, QUE CONFERI, ACHEI CONFORME E ASSINO.

SÃO PAULO, 17 DE JUNHO DE 2019

Dubravka Sidonija Suto
DUBRAVKA SIDONIJA SUTO



6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica

1870918 -

MICROFILME

Republic of Croatia
Ministry of Defence

CERTIFICATE OF CONFIRMATION

Hereby we, Ministry of Defence of Republic of Croatia, confirm that a company

HS Produkt d.o.o.

M. Bogovića 7
47 000 Karlovac
Croatia

is a strategic partner of Croatian Armed Forces for the design, production and maintenance of small arms.

Company HS Produkt has developed and produced the family of HS pistols in different calibres and VHS 5,56 x 45 mm assault rifle. Afore mentioned weapons are in service in Croatian Armed Forces and proved to be durable and reliable, achieving excellent service records.

Zagreb, March 2nd 2012

Minister of Defence

Ante Kotromanović
Ante Kotromanović

8

~~8~~

6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870918
MICROFILME

ALESSANDRA MIYUKI KURIHARA
Tradutora Pública Juramentada
JUCESP Nº 564
Tradução Nº 25.516

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa

1870918 -

MICROFILME

REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO OBRANE

POTVRDA

Ovime mi, Ministarstvo obrane Republike Hrvatske, potvrđujemo da je kompanija
HS Produkt d.o.o.

M. Bogovića 7

47 000 Karlovac

Hrvatska

strateški partner Hrvatskih oružanih snaga za konstrukciju, proizvodnju i održavanje oružja
male snage.

Kompanija HS Produkt je razvila i proizvela liniju HS pištolja različitih kalibara i jurišnu pušku
VHS 5,56 x 45 mm. Gore navedeno oružje se koristi u Hrvatskim oružanim snagama i
dokazalo se je izdržljivim i pouzdanim s odličnom rezultatima postignutih tijekom službe.
Zagreb, 2. ožujka, 2012.

Ministar obrane:

Ante Kotromanović s.r.

Ja, Davorka Vouk, stalni sudski tumač za engleski jezik, postavljena rješenjem predsjednika
Županijskog suda u Karlovcu broj: 4-Su 373/2018 od 26. lipnja, 2018., potvrđujem da gornji
prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

U Karlovcu, 11.6.2019.



Juridica

IIHARA
tada



6º Oficial R.T.D e Civil de Pessoa Jurídica
1870918-
MICROFILME

Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

LS- 154



Emol.
Estado
Sefaz
R. Civil
T. Justiça
MPSP
Iss

6º Oficial de Registro de Títulos e Documentos e
Civil de Pessoa Jurídica da Capital - CNPJ: 45.565.314/0001-70
Radislau Lamotta - Oficial

R\$ 82,57 Protocolado e prenotado sob o n. 1.871.344 em
R\$ 23,52 21/06/2019 e registrado, hoje, em microfilme
R\$ 16,09 sob o n. 1.870.918, em títulos e documentos.
São Paulo, 21 de junho de 2019

R\$ 4,35
R\$ 5,65
R\$ 3,99
R\$ 1,73

Total R\$ 137,90
Selos e taxas
Recolhidos p/verba

Radislau Lamotta - Oficial
Valmir Inácio dos Santos - Escrevente Autorizado



6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870918 -
MICROFILME

Dubravka Sidonija Suto
Matrícula JUCESP 822

LS-154



VELEPOSLANSTVO REPUBLIKE HRVATSKE U BRAZILJI
EMBAIXADA DA REPÚBLICA DA CROÁCIA EM BRASÍLIA

DECLARAÇÃO

A quem interessar possa:

A Embaixada da República da Croácia em Brasília apresenta seus cumprimentos e confirma que o **EXTRACTO DO REGISTRO DO TRIBUNAL** emitido pelo Tribunal do Comércio no sistema legal croata tem valor semelhante aos seguintes documentos brasileiros:

- Registro comercial, no caso de empresa individual;
- Ato constitutivo, estatuto ou contrato social em vigor, devidamente registrado, em se tratando de sociedades comerciais e, no caso de sociedades por ações, acompanhado de documentos de eleição de seus administradores;
- Inscrição do ato constitutivo, no caso de sociedades civis, acompanhada de prova de diretoria em exercício.

A Embaixada da República da Croácia em Brasília reitera a veracidade das informações supracitadas e está à disposição para quaisquer esclarecimentos.

Brasília, 24 de junho de 2019.



DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLASTENI PREVODILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

1/3

TRADUÇÃO N.º 153 - LIVRO N.º 5 - FOLHA(S) N.º 391-393

CERTIFICO E DOU FÉ, PARA OS DEVIDOS FINS, QUE NESTA DATA ME FOI APRESENTADO UM DOCUMENTO NO IDIOMA CROATA, IDENTIFICADO COMO "PUNOMOĆ", O QUAL TRADUZO PARA O IDIOMA PORTUGUÊS, NO SEGUINTE TEOR.

HS PRODUKT

A QUEM POSSA INTERESSAR

HS PRODUKT d.o.o.

ENDEREÇO: M. BOGOVIĆA 7 - 47000 KARLOVAC - CROATIA

MB: 1403133 OIB: 99175363728

CONTA CORRENTE: 2390001-1100024713

TELEFONES: +385 (0) 47/645-590 +385 (0) 47/645-591 +385 (0) 47/645-592

+385 (0) 47/645-593 FAX: +385 (0) 47/645-594

E-MAIL: HS-PRODUKT@HS-PRODUKT.HB



KARLOVAC, 11. DE JUNHO DE 2019.

PROCURAÇÃO

Com esta procuração a empresa HS PRODUKT d.o.o., com sede no endereço Mirka Bogovića 7, 47000 Karlovac, República da Croácia (adiante no texto: Outorgante) criada em conformidade com a Legislação da República da Croácia, representada pelo representante legal senhor ŽELJKO PAVLIN, Diretor, nomeia e constitui como seu procurador o senhor ANTONIO AMARAL VILAS BOAS NETO do Brasil, solteiro, homem de negócios, inscrito no CPF sob número 355.468.858-40, R.G. 44.053.944-4 SSP-SP, com endereço residencial em Rua Danilo Mozelli, 184 - Jundiaí, SP, Brasil, conferindo-lhe poderes especiais e limitados para que nas questões envolvendo concorrências e licitações promovidas/publicadas pelo Governo Brasileiro realize as seguintes ações:

- a) Representar a Outorgante em todas as ações de qualquer e de todas as concorrências e licitações publicadas pelo Governo Brasileiro, assinar todos os documentos (por exemplo ofertas, documentos de habilitação, atas, registros e outros) fazer propostas verbais e por escrito, apresentar recursos

RUA TERRITÓRIO DO IGUAÇU, 71 - JABAQUARA - SÃO PAULO, SÃO PAULO - CEP 04314-010 - TEL: 11 5017 4789

MATRICULA NA JUCESP 822 - RG 5 503 087 - CPF 953 438 068-72 - C.C.M. 2.988.199-4

Autentico, conf. Decr. 30289/81
Para uso exclusivo na CELIC/CPL.
Em: 25/06/19
Liège N. Pascotini Dresch
ID 02605546

administrativos/por meios legais/recursos judiciais, desistir ou renunciar ao direito de apresentar recursos administrativos/por meios legais/recursos judiciais e assumir todos os direitos e obrigações em nome e por conta da Outorgante com o objetivo de representá-la em qualquer e todas as concorrências e/ou licitações divulgadas pelo Governo Brasileiro;

- b) receber convites e responder por todos os seus atos e/ou comportamentos em questões administrativas ou judiciais relacionadas a concorrências ou licitações divulgadas por parte do Governo Brasileiro;

Esta procuração não pode ser transferida ou sub estabelecida a terceiros/terceira pessoa diferente da nomeada nesta Procuração. Esta procuração foi emitida com prazo de validade determinado e tem validade até 31 de dezembro de 2019, prazo que somente poderá ser prorrogado por escrito, por parte do Outorgante.

Diretor Željko Pavlin

Por HS PRODUKT d.o.o.

/ASSINATURA/ ŽELJKO PAVLIN

CARIMBO HS PRODUKT D.O.O. - KARLOVAC BOGOVIĆEVA 7 - OIB: 99175363728

APOSTILLE

(Convenção de Haia de 5 de outubro 1961)

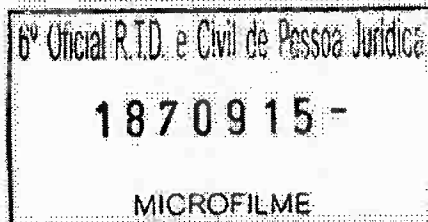
1. País: REPÚBLICA DA CROÁCIA

Que este instrumento público

2. está assinado por: ŽELJKO PAVLIN

3. na qualidade de: Diretor

4. provido do carimbo: HS PRODUKT d.o.o. Karlovac, Bogovićeve 7 OIB 99175363728

**CERTIFICA**

5. Em: KARLOVAC

6. Na data de: 13 de junho de 2019

7. Denominação do órgão governamental: TRIBUNAL DE PRIMEIRA

DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL - IDIOMA CROATA
OVLAŠTENI PREVOOILAC I KOMERCIJALNI TUMAČ ZA HRVATSKI JEZIK

6ª Oficial P.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica

1870915-

MICROFILME

INSTÂNCIA DE KARLOVAC

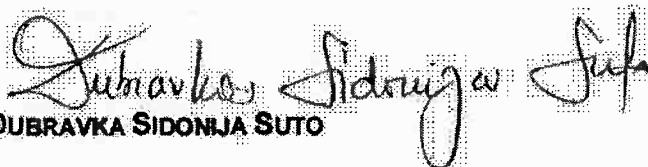
8. Sob número: Ov-I 151/2019

9. Carimbo: Carimbo Oficial Redondo do Tribunal de Primeira Instância de Karlovac - gabinete do Presidente do tribunal

10. Assinatura: PRESIDENTE DO TRIBUNAL: /assinatura/ Anđelka Dukovac

NADA MAIS CONSTAVA DO DOCUMENTO ACIMA, QUE DEVOLVO COM ESTA TRADUÇÃO, SEGUNDO O MEU MELHOR ENTENDER LAVRADA EM 3 LAUDAS ELETRÔNICAS, QUE CONFERI, ACHEI CONFORME E ASSINO.

SÃO PAULO, 17 DE JUNHO DE 2019


DUBRAVKA SIDONIJA SUTO

SVE NA KOJE SE ODNOSI

HS Produkt d.o.o.

M. Bogovića 7
47000 KARLOVAC
CROATIA

OIB 99175363728

MB 1403133

Žiro račun 2390001-1100024713

Telefoni/ Phone no. +385 (0)47 / 645-590

+385 (0)47 / 645-591

+385 (0)47 / 645-592

+385 (0)47 / 645-593

Telefaks/ Fax no. +385 (0)47 / 645-594

E-mail: hs-produkt@hs-produkt.hr

Karlovac, 11. lipnja 2019. godine

PUNOMOĆ

Ovom punomoći trgovačko društvo HS Produkt d.o.o., Mirka Bogovića 7, 47000 Karlovac, Republika Hrvatska (dalje u tekstu: Davatelj), osnovano prema zakonima Republike Hrvatske, zastupano po zakonskom zastupniku gospodinu **ŽELJKU PAVLINU**, direktoru, ovlašćuje gospodina **ANTONIO AMARAL VILAS BOAS NETO** iz Brazila, neoženjen, poslovni čovjek, zaveden kod Ministarstva financija u listi poreznih obveznika pod poreznim brojem broj: 355.468.858-40, broj osobne iskaznice RG n° 44.053.944-4/SSP-SP, sa stanovanjem i prebivalištem u Rua Danilo Mozelli, 184 Jundiai, SP, 13208-027, Brazil, da za potrebe natječaja i licitacija objavljenih od strane Vlade Brazila ima ograničenu i specijalnu punomoć za pojedinačno zastupanje Davatelja odnosno da u ime i za račun trgovačkog društva Davatelja može obavljati slijedeće radnje:

- Zastupati Davatelja u svim radnjama bilo kojeg i svih natječaja ili licitacija objavljenih od strane Vlade Brazila, potpisati sve dokumente (npr. ponude, dokumente sposobnosti, zapise, zapisnike i druge), podnijeti usmene ili pisane ponude, podnijeti upravne žalbe / pravna sredstva / pravne lijekove, povući ili se odreći prava podnošenja upravnih žalbi, pravnih sredstava/pravnih lijekova i preuzeti sva prava i obveze u ime i za račun Davatelja u svrhu zastupanja istog u bilo kojim i u svim natjecajima i/ili licitacijama objavljenim od strane Vlade Brazila;
- primiti pozive i odgovarati za sva svoja djela i / ili ponašanja u administrativnim i / ili sudskim poslovima vezanim uz natječaje ili licitacije objavljene od strane Vlade Brazila.

Ova pu
ovoj P
godir

6^o Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870915-
MICROFILME

Dubravka Sidonija Sato
Matricula JUCFRR 822

LS-153

HS Produkt

6^a Oficial F.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica

1870915 -

MICROFILME

Ova punomoć se ne smije prenijeti niti dodijeliti trećoj osobi različitoj od one koja je imenovana u ovoj punomoći. Ova punomoć je izdana na ograničeno vrijeme i vrijedi do 31. prosinca 2019. godine i može biti produljena samo pisanim putem od strane Davatelja.

direktor Željko Pavlin
Za HS PRODUKT d.o.o.


HS PRODUKT d.o.o.
KARLOVAC, Bogovićevo 7
OIB: 99175363728 U2









Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

LS-153

6ª Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica

1870915-

MICROFILME

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

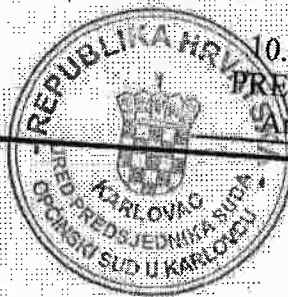
1. Zemlja:

Republika Hrvatska

Da je ova javna isprava

2. potpisana od Željko Pavlin3. u svojstvu direktora4. opskrbljena s pečatom (žigom) HS PRODUKT d.o.o. Karlovac
Bogovićeva 7. OIB 991753637285. u Karlovcu 6. na dan 13. lipnja 2019.7. (naziv tijela vlasti) **OPĆINSKI SUD U KARLOVCU**8. pod. br. Ov-I 151/2019

9. Pečat (žig):

10. potpis:
PREDSJEDNICA SUDA
Andelka Dukovac

[Handwritten signatures and marks]



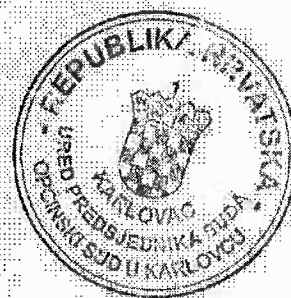
Emol.
Estado
Sefaz
R. Civil
T. Justiça
MPSP
ISS

6º Oficial de Registro de Títulos e Documentos e
Civil de Pessoa Jurídica da Capital - CNPJ: 45.565.314/0001-70
Radislau Lamotta - Oficial

R\$ 82,57 Protocolado e prenotado sob o n. 1.871.341 em
R\$ 23,52 21/06/2019 e registrado, hoje, em microfilme
R\$ 16,09 sob o n. 1.870.915, em títulos e documentos.
R\$ 4,35 São Paulo, 21 de junho de 2019
R\$ 5,65
R\$ 3,99
R\$ 1,73

Total R\$ 137,90
Selos e taxas
Recolhidos p/verba

Radislau Lamotta - Oficial
Valmir Inácio dos Santos - Escrevente Autorizado



6º Oficial R.T.D. e Civil de Pessoa Jurídica
1870915 -
MICROFILME

Dubravka Sidonija Suto
Matricula JUCESP 822

LS-153



MINISTÉRIO DA DEFESA
EXÉRCITO BRASILEIRO
COMANDO MILITAR DO SUDESTE
2ª RM
REGIÃO DAS BANDEIRAS

Certificado de Registro

Nº: 76615

VALIDADE: 03/07/2021

NOME: ANTONIO AMARAL VILAS BOAS NETO

CPF: 355.468.858-40

ENDEREÇO: RUA DANILO MOZELLI, 184, COND. QUINTA DAS LARANJEIRAS, Jundiaí-SP

ATIVIDADES:

- 01 - ATIRADOR DESPORTIVO
- 02 - COLECIONADOR
- 03 - PRESTAÇÃO DE SERVIÇO PROCURADOR
- 04 - UTILIZAÇÃO DE VEÍCULO BLINDADO



Obs: Os produtos autorizados para as atividades acima encontram-se no anexo "Relação de Produtos Controlados".

AMPARO: art.91 do Regulamento (R-105) aprovado pelo Decreto nº 3.665, de 20 de novembro de 2000.

Obs: O pedido de revalidação do CR deverá ser iniciado até 3 (três) meses antes do término da validade do registro § 1º, art. 49, do R-105.

Por Delegação:

EDUARDO ALVES DE SOUZA - Cel
SFPC/2

AUTENTICADO
Autentico, conf. Dec. 30289/81
Para uso exclusivo na CELIC/CPL.
Em: 25/1/18

São Paulo - SP, 31 de agosto de 2018

Gen Div ADALMIR MANOEL DOMINGOS
Comandante da 2ª Região Militar

Conforme o solicitado no ofício de 13/06/2017, e o Comandante da 2ª RM delega competência para a realização das Concessões, Revalidações dos Certificados de Registro e Certificados de Registro em Arma de Fogo (CRAF) ao abaixo assinado.

CARLOS HENRIQUE DA SILVA MARTINS - Cel
Cel do 12º Grupo de Artilharia de Campanha